

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 9 (948)

Cedad, četrtek, 4. marca 1999

Telefon
0432/731190



Skrb za nas zaščitni zakon

Zaskrbljenost se med pripadniki slovenske manjšinske skupnosti v naši deželi vse bolj širi ob ugotavljanju, da se v rimskem Parlamentu nič ne premika v zvezi s postopkom za sprejetje našega zaščitnega zakona. In vse manj so razumljivi razlogi za tako zavlačevanje. Predsednik vlade D'Alema je s tem v zvezi povedal jasne in obvezujoče besede, pred njim tudi Prodi je levsredinska vlada je pokazala jasno zanimanje za rešitev tega vprašanja. Poslanec Maselli je izdelal enotno besedilo zakona in že pred tremi meseci so bile v Poslanski zbornici avdicije, na katerih so spregovorili predstavniki vseh krajevnih ustanov, od dežele do najmanjše občine, zastopniki strank ter predstavniki manjšinske in večinske civilne družbe. In splošna ocena je bila, da je slo za pomemben premik, saj so se vsi strinjali, da je zaščitni zakon za slovensko manjšino potreben. A že tri mesece je vse ustavljeno.

Razloge za zaskrbljenost potrjuje tudi usoda okvirnega zakona za jezikovne manjšine, ki se je prebil skozi Poslansko zbornico, a je nato običal v Senatu in o njem ni ne duha ne sluha.

In italijanska država je spet padla na izpitu. 1. marca, kot nas spominja senator Stojan Spetič, je poteklo točno leto dni od ratifikacije evropske konvencije o zaščiti manjšin. Italija je morala, kakor druge države, pripraviti poročilo o tem, kaj je storila na področju varstva manjšin v preteklem letu. In v resnici ni imela kaj pokazati.

Volilne preizkušnje, ki nas čakajo, institucionalne reforme o katerih pravzaprav se dosti govori in kot kaže nič ne naredi, predstavljajo dodatno oviro za uresničitev naših pravic. Slovenska manjšinska skupnost mora v tej fazi ponovno strniti svoje vrste, sprožiti vse potrebne pobude in pritiskati na Rim zato, da se postopek pomakne z mrtve točke, v zavesti, da gre za življenje manjšine, a tudi za demokratično držo, učinkovitost in navsezadnje tudi ugled naše države. (jn)

Presentato ad Udine il libro di Renzo Rucli

Kozolec, opera del tempo andato



Renzo Rucli e Giovanni Vraganz durante la presentazione

Secondo appuntamento, venerdì sera, con la rassegna che porta all'attenzione del pubblico udinese alcune delle più recenti produzioni librarie della Benecia. Nella libreria "Il compralibro" di via Vittorio Veneto è stato presentato il libro di Renzo Rucli "Kozolec, monumento dell'architettura rurale" edito dalla Lipa.

L'autore è stato introdotto da un intervento dell'architetto cividalese Giovanni Vraganz, che ha prima raccontato alcuni momenti del dibattito storico e artistico che ha interessato durante questo se-

colo la cosiddetta "architettura minore", quindi ha identificato il kozolec come "un modello che rappresenta il tentativo di andare alla ricerca degli elementi essenziali".

La storia e le caratteristiche del kozolec - termine che in italiano si può tradurre con "essiccoio" - sono state poi messe in rilievo da Rucli. Questi ha sottolineato come sia significativo che lo stesso nome venga usato per due diverse tipologie di manufatto, la semplice struttura in legno e l'edificio realizzato anche in pietra.

segue a pagina 4

Nadiške doline v Vidmu

V okviru ciklusa "Srečanja z Nadiškimi dolinami" je bila prejšnji teden na sedžu videmske pokrajinske uprave v palači Belgrado predstavitev nove knjige Pavla Petričiča o zgodovini Beneške Slovenije.

beri na strani 5

Začenja se spet vabilo na kosilo

V Nadiških dolinah od 5. do 28. marca

Nadiške doline se spet pripravljajo s svojimi dobrotami in lepotami zato, da bi najbolj toplo in priskčno sprejele svoje obiskovalce, že stare znance, ki poznajo in znajo ceniti kar jim ponujajo, pa tudi tiste, ki se prvič nameravajo podati na Matajur, Staro Goro ali pa Landarsko jamo. V petek 5. marca se bo ponovilo

Vabilo na kosilo v Nadiške doline, ki ga pripravljajo naši gostinci, združeni v društvu "Invito" v sodelovanju s Slovenskim deželnim gospodarskim združenjem.

Pobudo pa podpirajo Pokrajina Videm, Trgovinska

zbornica, občina Cedad in Gorska skupnost Nadiških dolin.

Tokrat sodelujejo: La tana del formichiere v Spesi, v bližini Ceda, Alla posta v Klodiču (Grmek), Alla cascata v Klodiču (Grmek), Al vescovo v Podbonescu, Ai buoni amici v Tarčetu (Podbonesec), All'antica v Krasu (Podbonesec), Agriturismo valle d'oro v Hrastovijem (Sv. Lenart), Alle querce v Spetru, Al ritrovo v Petjagu (Speter), Bellavista v Dolešnjem Tarbiju (Srednje), Sale e pepe v Srednjem in Borgo dei meli v Gorenjem Tarbiju (Srednje).

beri na strani 4

Na pobudo Zveze beneških žen 7. marca v Špietru

V nediejo dan žen

Tudi lietos ga bomo praznovali v znamenju beneške kulture

Spet se beneške žene srečamo na mednarodnem dnevu žen, ki more biti v javnem, družbenem življenju zgubja pomien, za vsako od nas, v sarcu an glavi, pa an ce ne bi ga praznovali vič, bo nimar važen moment za pomisliti na naše življenje, na naše mesto v družini an družbi.

V Beneciji bomo dan žen praznovali v znamenju naše slovienske kulture z Beneskim gledališčem. An lietos tudi z mladimi pieuci od Beneških korenin, ki so parpravili nieki posebnega pru za tolo parložnost. Zattoo v nediejo popudan se an lietos srečamo, telekrat v Špietre. Pridite an vi!

Mednarodni dan žena

Spietar - Casa dello studente

v nediejo 7. marca
ob 17. uri

Beneške korenine

»Dno okance«

Pod... za... in skuoze okno se prelivajo naši dnevi

Beneško gledališče

»Beneški petrol«

Avtor: Marko Predan. Igrajo: Roberto Bergnath, Manuela Cicigoi, Renzo Gariup, Marko Predan, Marco Cucovaz, Mario Bergnath, Massimiliano Cemoia, Katia Franz, Cristina Bergnath. Režija: Marjan Bevč

Zveza beneških žen - Unione donne della Benecia

Il capogruppo in Comunità montana spiega la strategia del partito

“Il Ppi lavora per creare liste di centro-sinistra”

A poco più di tre mesi dalle elezioni amministrative, che interesseranno anche i comuni di S. Pietro al Natisone, S. Leonardo, Savogna, Grimacco, Pulfero, Stregna e Prepotto, emerge il progetto del Partito popolare per le Valli.

È un Ppi che sembra aver definitivamente trovato una sua collocazione, almeno stando alle parole del capogruppo del partito in Comunità montana, Stefano Gasparin.

Udinese, consigliere comunale di

Come si comporterà il Partito popolare alle prossime elezioni comunali?

“Lavoreremo perché nei sette comuni delle Valli del Natisone dove si vota si formino delle maggioranze organiche di centro-sinistra, sia pure sotto for-

ma di liste civiche. Questo perché poi, in Comunità montana, si crei una maggioranza come quella attuale, però allargata al centro”.

A proposito di quest'ultimo ente, cosa pensa di un suo eventuale scioglimento?

Drenchia ed ex presidente del Distretto scolastico, Gasparin, nonostante qualche resistenza interna, sembra indicare una strada decisamente “aperta” anche per quanto riguarda la tutela della minoranza slovena.

Questo è il Ppi, sembra dire, e chi non ci sta si può scegliere un'altra strada. È così che il sindaco di Pulfero Marseglia ha deciso di lasciare il partito, optando in un primo tempo addirittura per Alleanza nazionale.

“A differenza di quanto sostiene l'attuale maggioranza regionale, sono perché le Comunità montane rimangono. Ritengo che ogni assemblea, da quella più grande a quella più piccola, vada difesa come luogo di confronto democratico”.

Sulla legge di tutela per gli sloveni avete preso le distanze dall'attuale opposizione in Comunità...

“Siamo per il sostegno pieno alla legge, che deve essere approvata rapidamente. In questo senso abbiamo presentato tempo fa un ordine del giorno con cui appoggiamo un emendamento del Ppi alla proposta Maselli con il quale si chiedono interventi volti allo sviluppo economico di questi territori. In ogni caso qui vivono cittadini italiani di nazionalità slovena, e io sono perché ognuno abbia la possibilità di manifestarsi e di esprimersi per ciò che è”. (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Po novem letu me je poklicala Katica Belillo, ki je v D'Alemovi vladi minister za deželna vprašanja. Povedala mi je, da ji je D'Alema med drugimi poveril tudi skrb za narodne manjšine in mejna področja in me povabila na pogovor. Radoveden sem odšel na sedež ministrstva, zraven Fontane Trevi, nasproti hiše, v kateri je dolgo let živel Sandro Pertini. Marmornata plošča ob vhodu poudarja, da je bil simbol “postene politike”.

Ministrica mi je ponudila, da bi koordiniral in vodil delovno skupino funkcionarjev, ki se v predsedstvu vlade ukvarjajo z narodnimi in jezikovnimi manjšinami. Sprejel sem, čeprav sem se zavedal, da si nalagam težko in nevhvalno delo. Zavedal sem se, da predloga ne morem zavrniti, saj se mi ponuja edinstvena priložnost, da pomagam svoji in drugim manjšinam, ki v Italiji čakajo na priznanje in zaščito. Navsezadnje smo v D'Alemovo vlado vstopili zato, da bi storili tudi kaj konkretnega za pravice zapostavljenih in odrenjenih.

Odtlej že drugi mesec hodim v pa-

po domače povedano, svetnik, ne svetnik.

Problemov ne manjka, saj je na področju manjšinske zakonodaje pravo ozko grlo, polno zamaskov. Tik pred zdajci čaka na dokončno odobritev v senatu okvirni zakon o zgodovinskih jezikovnih skupnosti vzdolž apeninskega polotoka. Tu so Furlani, Sardinci, Albanci, Hrvati, Provansalci in drugi. Odobritev okvirnega zakona, ki sta ga predložila že pokojna Loris Fortuna in Mario Lizzero - Andrea, bi utrla pot tudi našemu, slovenskemu zakonu, ki prav tako stoji.

Zanimivo je videti, kako zaviralno delujejo razni državni uradi. Kajti manjšine obravnavajo različni uradi zunanega, notranjega in deželnega ministrstva. Slednje je del predsedstva vlade, zato ima koordinacijo, toda Viminal in Farnesina branita svoj delokrog kolikor je mogoče. Predvsem notranje ministrstvo, ki manjšinam posveča celo prefekturo.

Zanimiv je tale primer: 1. marca je minilo leto od ratifikacije evropske konvencije o zaščiti manjšin. Italija

la; o ministrstva in se pogovarjam s funkcionarji, usklajujem stališča, se prepiram, polemiziram, sprašujem, prebiram dokumente, svetujem. Sem,

bi morala, kakor druge države, poslati v Strassbourg poročilo o tem, kaj je v tem letu storila, da bi udeležila določila konvencije. Sestali smo se in razpravljali. Soglasno smo ugotovili, da žal nimamo veliko pokazati. Skoda, ker bi že odobritev okvirnega zakona v senatu pomenila velik korak. Italija se je namreč obvezala, da bo takoj zatem podpisala tudi evropsko listino o varstvu deželnih in manjšinskih jezikov. Tako ni preostalo drugega, kot da omenimo, da so ti zakoni “še na poti”, kar je po svoje blamaža.

Poročilo smo uskladili, napisali smo ga na Viminalu, v Strassbourgu pa ga bo prebral diplomat s Farnesine!

Da je kolesje državnega aparata dokaj zarjavelo pričajo občasni pomisleki o slovenstvu Benečanov in zavriganje postopka sprejemanja zakona o pravicah Slovencev. Dvakrat v času Prodijeve vlade!

Sedanja blokada pa je političnega značaja in jo mora razčistiti vladna večina. Rešitev je na dlani, če je politična volja: stranke koalicije naj umaknejo popravke in pooblastijo poročevalca Masellija, naj osnutek izpili sam in ga predloži v naglo odobritev, medtem pa naj predsednik zbornice Violante “kalendarizira” zakon, se pravi določi datum, ko se bo pričela razprava a avli v Montecitorio. Gre za pospešitev postopka, ki je sedaj nujna, sicer iz te moke ne bo kruha.

Razburkana politična scena v Ljubljani

Odločitev poslancev Ljudske stranke, da podprejo pobudo opozicije, ki je odstavila notranjega ministra Mirka Bandlja, je pustila za seboj pričakovane posledice. Teško je verjeti, da bo znotraj vlade vse ostalo, kot prej in da liberalni demokrati ne bodo ukrepali zoper Podobnikove ljudske parlamentarce.

Sicer bi tudi težko razumeli, da bi se nič ne zgodilo, potem ko člani stranke vladne koalicije se opredelijo in volijo proti svojemu ministru.

Da je položaj znotraj vladne koalicije precej zaostren in da je težko računati, da bo ta vladna ekipa prišla do konca parlamentarne dobe, pričajo tudi številni uradni in zakulisni sestanki med vladnimi in nevladnimi strankami.

V sobotni številki ljubljanski Dnevnik prinaša vest o močni aktivnosti premiera Janeza Drnovskega, da bi razširil vladno sestavo in to celo z možnim vstopom treh strank: Pahorjeve Združene liste, Peterletove Krščanske demokracije in Jelinčičeve Nacionalne stranke. Na podlagi teh informacij bo prišlo tudi do zamenjav nekaterih ministrov. Metoda Dragonjo (ministrstvo za gospodarske dejavnosti) naj bi zamenjal Feri Horvat iz Združene liste, Lojze Peterle naj bi se vrnil na zunanje ministrstvo, medtem ko bi Polonca Dobrajc (Nacionalna stranka) prevzela funkcijo notranjega ministra. Ko bi se koalicija razširila le na ZLSD in SKD pa bi to mesto pripadlo liderju leve stranke Borutu Pahorju. Toliko ljubljanski Dnevnik.

In prav predsednik Združene liste je v teh dneh aktiven na javni sceni. Ugotavlja namreč, da

bi morale politične sile najti skupni jezik glede dveh ključnih projektov: pokojninske reforme in ureditve odnosov s sosednjimi državami. Pahor vidi pot do tega v oblikovanju nove politične večine, za katero pa sprememba volilnega sistema se ni dovolj.

O teh vprašanjih bo tekla beseda na srečanju predsednikov parlamentarnih strank, za katerega je dal pobudo prvak SKD Lojze Peterle. Na srečanju naj bi posebej razpravljali tudi o pripravah avstrijsko-slovenskega sporazuma, ki naj bi urejal status nemško govorečih državljanov v Sloveniji.

Ce bi prišlo do takšne razširjene vladne koalicije, bi Drnovsku verjetno uspelo izpeljati kar nekaj načrtov, predvsem tistih, ki zadevajo evropske integracijske procese, in obenem nevtralizirati vpliv Ljudske stranke. Vprašanje pa je, kakšna bo politična kvaliteta dela vlade, če vemo, da jo sestavljajo med seboj nasprotujoče si stranke.

Iz povedanega je tudi razvidno, da bi v tem procesu Jansevi socialdemokrati morali prestatati nekakšno “karanteno”, saj jih nihče ne vabi nikamor.

Na prvi pogled bi to lahko pomenilo minus za stranko. Zna pa se zgoditi prav obratno in sicer to, da bodo socialdemokrati kot edina opozicijska stranka vnovčili kar nekaj svežega in novega volilnega kapitala.

Sicer bolj kot na aktualne probleme je pozornost vseh usmerjena v pripravo novega večinskega volilnega sistema. Ko bi do njega prišlo, bi po anketi Dnevnika morebitni Drnovskov - Kučanov blok premočno zmagal nad ostalimi konkurenti. (r.p.)

A capo della polizia

È il 38-enne Andrej Podvršič il nuovo direttore generale della polizia in Slovenia. Attualmente era impiegato nel gabinetto del presidente Drnovšek come consigliere per la sicurezza nazionale. La sua carriera però ha avuto inizio e si è svolta per molti anni proprio nell'ambito dell'amministrazione degli affari interni. Tra l'altro ha frequentato anche l'FBI National Academy negli USA ed un corso di alcuni mesi presso l'ufficio indagini federale americano, oltre a

Conferenza episcopale in festa

svolgere il ruolo di vicedirettore dell'anticrimine slovena.

Vescovi in festa

Il presidente della repubblica Milan Kučan ha organizzato nei giorni scorsi un ricevimento per i vescovi sloveni in occasione del sesto anniversario della costituzione della Conferenza episcopale slovena. Il Vaticano aveva riconosciuto la Slovenia il 13 gennaio 1992, mentre il

19 febbraio dell'anno successivo, in occasione della prima visita del presidente Kučan in Vaticano, il Papa aveva confermato lo status di autonomia della CES. Un fatto importante nella vita dello stato sloveno - ha detto Kučan - ed uno strumento di dialogo per la soluzione dei problemi tra Stato e Chiesa.

Protesta sindacale

Dalle tre alle quattromila persone hanno manife-

stato giovedì scorso davanti al parlamento sloveno. Organizzata da nove organizzazioni sindacali la protesta era indirizzata contro la proposta di legge sulle pensioni e le assicurazioni di invalidità. Tra le accuse rivolte al governo il fatto che la proposta di legge non sia stata concordata con le parti sociali.

Confine da superare

Davanti ad un nutrito gruppo di funzionari gover-

nativi con a capo il ministro degli esteri Boris Frlec, nei giorni scorsi, i sindaci dei comuni sloveni che confinano con la Croazia hanno illustrato le difficoltà e gli ostacoli che si trovano di fronte a causa del confine. Unanime da parte loro l'appello ai parlamentari affinché ratifichino al più presto l'accordo sul traffico di confine e la cooperazione con la Croazia.

Božič alla DARS

Janez Božič, 45 anni, una lunga e qualificata carriera nel campo dell'edilizia, dal 1981 dirigente della più grande ditta nel settore edilizio in Slovenia, la SCT, dove negli ultimi sei anni è stato direttore del settore organizzativo ed informatico, è il nuovo presidente dell'amministrazione della società autostrade DARS.

Nella scorsa legislatura era stato anche vicesindaco del comune Zelezniki, eletto nella lista del Partito popolare.

Tesi di laurea all'Accademia di Belle Arti a Venezia

Per la Postaja un 110 e lode

“Stazione di Topolò - Postaja Topolove. Arte di confine” è il titolo della tesi con la quale, martedì 23 febbraio, la giovane artista slovena Metka Erzar ha coronato i suoi studi presso l'Accademia di Belle Arti di Venezia. Centodieci e lode la valutazione dell'impegno profuso da Metka e in effetti la tesi è veramente un piccolo gioiello anche dal punto di vista grafico.

“Ho cercato di indagare i rapporti tra le opere e lo spazio, le opere e lo spettatore, le opere e l'ambiente culturale e sociale. Ho preso come modello una esperienza pilota e importante come la Stazione, alla quale ho partecipato nel luglio del '98. La tesi si snoda in due sezioni: la prima relativa alla storia, alle caratteristiche ambientali, sociali ed etniche del luogo; è una parte fondamentale per comprendere gli interventi artistici raccolti nella seconda parte e suddivisi in sette “linguaggi”: parola, gesto, suono, oggetto, moduli, immagine e finzione. Ho lavorato sulle testimonianze dirette che ho richiesto a molti degli artisti che hanno partecipato alla Stazione. E' stato molto eccitante ricevere scritti, disegni, fotografie da ogni angolo del mondo. Il ricordo di Topolò è fortissimo in tutti coloro che hanno vissuto l'esperienza: “luogo magico”, “luogo fondato”, “luogo pieno di energia”, “gente straordinaria”, questi i leit motiv delle risposte che ho ricevuto. Per molti artisti, anche di livello internazionale, la Postaja è stata l'esperienza più importante o tra le più importanti della loro carriera.

La cosa che più li ha coinvolti è l'aver avuto la riprova che l'agire artisti-



Metka Erzar con la figlia alla Beneška galerija

co non è separato dalla società, dalla vita di tutti i giorni, ma è un momento importante di crescita per tutti. E' il mondo fasullo dell'arte che lo ha relegato in un ghetto fatto di gallerie, musei e riviste patinate; Topolò capovolge completamente quel sistema: il vertice della piramide è costituito dal luogo e dai suoi abitanti, poi gli artisti e i visitatori e infine, facoltativi, i sistemi di potere compreso quello dell'arte sempre maldisposto verso ricerche che non pongano l'economia e il prestigio al primo posto. E' un intero sistema che la Stazione di Topolò mette in crisi.”

Abbiamo chiesto a Metka se proprio per questo motivo ha trovato resistenze per lavorare sulla Stazione in una tesi di Accademia. “Non molte, i docenti conoscevano chi più, chi meno, la Postaja e poi la presenza nella tesi di artisti di primo piano in ambito internazionale ha tagliato la testa al toro, come si dice. La valutazione finale (il massimo dei voti) parla da sola. Il relatore, prof. Gaetano Meinenti, era molto soddisfatto. Mi ha sorpreso che nessuno co-

noscesse le particolarità culturali, ambientali, storiche e linguistiche della Benecia. Anche per questo la Stazione è un veicolo formidabile.”

Progetti? “Qualche giorno di riposo, poi al lavoro sempre con le incisioni e l'installazione. Spero un giorno di poter operare ancora a Topolò. Spero che Valentino Gariup, il “geografo” di Topolò, al quale ho dedicato il mio intervento di luglio sia orgoglioso di me e così tutto il paese, Leonardo e Maria che mi hanno messo a disposizione gli spazi e tutto il loro tempo; gli organizzatori. Senza tutta questa gente, questi amici, non avrei potuto fare molto”.

Quello di Metka Erzar è un altro contributo alla conoscenza della Benecia, un altro punto di vista sulla nostra realtà.

Lanciamo la proposta, agli Enti preposti, di raccogliere i materiali di tesi che negli ultimi anni hanno indagato i vari aspetti della zona. Sono ricerche preziose di cui tutti potremmo beneficiare. La salvaguardia di una cultura passa anche per la cultura.

Moreno Miorelli

Trideset let revije Primorska poje

Na Videmskem dva koncerta, na Trbižu in v Zavarhu

S slavnostnim koncertom v središču Trsta, na Pomorski postaji, na katerem bo nastopilo devet pevskih zborov, ki so sodelovali ob nastanku in v vseh teh letih zvesto spremljali prireditve, se v soboto 6. marca ob 20.30. uri začne zborovska revija Primorska poje, ki letos slavi svoj jubilej, saj je že 30. po vrsti.

Za pol drugi mesec, do nedelje 18. aprila, bo na vsem primorskem prostoru, ne glede na kateri strani meje, ponovno zaživela prireditve, ki združuje ljudi, izpričuje pristno ljubezen do zborovskega petja in je v bistvu odraz močne-

ske pokrajine, na našem prostoru pa bomo gostili dve prireditvi: prva bo v nedeljo 14. marca ob 15. uri v občinskem kulturnem centru na Trbižu, druga pa v nedeljo 28. marca ob 16. uri v cerkvi sv. Florjana v Zavarhu v Terski dolini.

Prvi med našimi bo nastopil mešani pevski zbor Rečan z Lies, ki bo sodeloval na koncertu v Tolminu, v kinogledališču, v petek 12. marca ob 20. uri. V nedeljo 14. marca ob 15. uri bo koncert na Trbižu, kjer se nekako srečujeta Primorska in Koroska poje in na njej bo nastopil tudi domači Višarski kvintet iz Ukev. Mešani pevski zbor

Beneške korenine pride na vrsto v soboto 27. marca, ko bo ob 20.30 uri zapel na koncertu v Ul. Risorta v Trstu. 28. marca, kot rečeno, bo koncert v Terski dolini, v cerkvi v Zavarhu, medtem ko bo rezijanska ženska skupina Rože majave nastopila v nedeljo 11. aprila ob 17. uri na koncertu v Trenti, v Infocentru. Zbor Pod lipo bo istočasno zapel v Marjinem domu pri Sv. Ivanu v Trstu. Zadnji, na najbolj prestižnem, zaključnem koncertu, ki bo v Postojnski jami bo zapel pevski zbor Matajur iz Klenja v nedeljo 18. aprila ob 17. uri. (jn)



Moški zbor Matajur in dirigent Davide Clodig

ga kulturnega gibanja, protagonisti katerega so stotine in stotine pevcev in pevk, zborovodji pa tudi kulturnih delavcev, ki po družtvih in vaseh skrbijo za organizacijo in uspeh prireditve.

Pobuda, ki se ponavlja že trideset let, je kljub nekaterim znakom utrujenosti še vedno vitalna, važen moment soočenja in medsebojnega spoznavanja in vsekakor močno zasidrana v našem kulturnem življenju. Letos se bo na 28 koncertih Primorske poje oglasilo 167 pevskih zborov, od katerih je šest iz videm-

4. marca se je začel cikel filmskih večerov

Kinoatelje vabi v Gorico

Nova sezona Kinoateljeja v goriškem Kulturnem domu se je začela 25. februarja z nizom srečanj Bitka za mesto, ki so jo posvetili prvi svetovni vojni. V četrtek 4. marca se začne pa cikel Gorica Kinema - Gorizia Cinema, ki poteka vsak četrtek z bogatim programom. Poglejmo, kaj nam ponujajo za naslednje tedne:
4. marca - **May name is Joe**, režija Ken Loach (Velika Britanija). Palma za najboljšega igralca lani v

Cannesu.
11. marca - **Slam**, režija Marc Levin (ZDA), Camera d'or v lani Cannesu.
18. marca - **Festen**, režija Thomas Vinterberg (Danska). Posebna nagrada žirije Cannes 1998.
25. marca - **Jabolko** (Sib), režija Samira Makhmalbaf (Iran/Francija).
1. aprila - **Martha, Frank, Daniel in Laurence**, režija Nick Hamm (Velika Britanija). Začetek vsakič ob 20.45. uri.

Il circolo culturale Ivan Trinko organizza per i suoi soci e simpatizzanti una gita culturale a Skofja Loka che nelle prossime settimane sarà teatro di quello che dal punto di vista culturale, teatrale, storico e religioso sarà l'avvenimento culturale dell'anno in Slovenia.

In occasione della Pasqua verrà infatti rappresentata la Processione Locopolitana o Skofjeloški pasjon, che rappresenta il più anti-

Con il Trinko a Škofja Loka

co testo teatrale in lingua slovena, scritto nel 1721 da padre Romuald Marušič e che si inserisce nella ricca tradizione europea delle processioni liturgiche e del teatro medioevale.

Skofjeloški pasjon verrà riproposto nella sua forma originale, proprio come veniva realizzato nel 18. secolo, per la prima volta dopo 200 anni,

su iniziativa del Comune di Skofja Loka e vedrà la partecipazione di tutte le associazioni attive sul territorio comunale, da quelle culturali e sportive a quelle turistiche, dai vigili del fuoco ai gruppi corali, le parrocchie e singole persone, proprio come accadeva un tempo.

Vale la pena sottolineare che la rappresentazione si avvarrà della collabora-

zione di oltre 600 persone, tra i partecipanti anche oltre 80 cavalieri.

Skofjeloški pasjon presenta 13 quadri in cui viene rappresentata la storia dell'umanità da Adamo ed Eva alla Passione di Cristo. I quadri saranno realizzati su palcoscenici mobili che si sposteranno nelle vie e nelle piazze della cittadina.

La proposta di parteci-

pazione del circolo Ivan Trinko si riferisce a sabato 27 e domenica 28 marzo. Il programma prevede l'arrivo a Skofja loka nel pomeriggio, la visita guidata alla cittadina, la sistemazione in un agriturismo nelle vicinanze della cittadina, cena e pernottamento. Il giorno successivo la mattina libera, per chi lo desidera il “pranzo barocco”, alle 15 visione

della rappresentazione e in serata ritorno a casa. Eventualmente il programma potrà essere modificato per seguire la rappresentazione la serata del sabato invece che il pomeriggio della domenica.

Il costo? Solo 5.300 Sit (pranzo barocco escluso).

Per informazioni ed iscrizioni, entro il 10 marzo, telefonare al circolo Ivan Trinko (0432 - 731386).

Od 5. do 28. marca spet Vabilo na kosilo v Nadiške doline

Srečanje s kuhinjo in kulturo naših dolin

Tri uspešna srečanja s kulturo in knjižno produkcijo v Nadiških dolinah, ki sta jih studijski center Nediža, Društvo likovnih umetnikov Benecije, v sodelovanju z združenjem beneških gostincev Invito, pred kratkim priredili v Vidmu, so bila tudi priložnost, da je prišel do izraza eden od specifičnih aspektov našega kulturnega izročila, na katerem sloni tudi naša turistična ponudba: domača kuhinja.

Seveda jo znajo beneški gostinci ponuditi na tak način, da je primerna za sodobnega človeka in v skladu z njegovimi okusi, bistvo pa je v tem, da gre za preproste jedi, pripravljene z zdravimi (da ne rečemo "biološkimi") domačimi pridelki. Če je jesen letni čas, ko je vsega v izobilju, ima pa pomlad prednost, da se narava prebujata, da vse brsti in cveti. To je trenutek, ko imajo v kuhinji pomembno mesto razna domača zelišča. In prav ta je takorekoč "tema" Vabila na kosilo, ki se začne 5. marca in se bo vsak petek, soboto in nedeljo nadaljevalo do konca meseca.

K lepemu odmevu videmskih predstavitev knjig je prispevala pokušinja domačih dobrot, ki so jo ponudile gostilne Alla posta, Borgo dei meli in Bellavista. Sedaj ko se Vabilo na kosilo začneja v Nadiških dolinah, se srečanje z našo kulturo nadaljuje in središče vsega je spetski dijaški dom, bolj znan kot Colle, kjer bo ves mesec marec izredno živahno.

Ustvarila se je tokrat pametna sinergija med ljudmi, ki delujejo na različnih področjih, a zasledujejo isti cilj in sicer promocijo Nadiških dolin, njihovih kulturnih in ekonomskih potencialov, kar naj pomeni tudi vzpodbuda domačemu gospodarstvu. Vsa ta ponudba in to delo pa sloni na ugotovitvi, da v slogi je moč, da z združenimi močmi lahko vsi več dosežemo.

O kulturnem programu, ki se bo odvijal sočasno z Vabilom na kosilo smo se pogovorili z Marino Cernigoi, torej s človekom, ki je eden glavnih spodbujevalcev skupnega nastopanja, kjer se pobude prepletajo in ponudba popestri in obogati. Pripravili so tak program, nam je povedala, kjer vsak lahko najde, kar ga zanima, pa naj gre za otroke ali odrasle, za ljubitelje sprehodov v naravi ali kulturne delavce, ki se želijo izpopolnjevati v svojem delu.

Ciklus prireditev se bo odprl v nedeljo 7. marca s

praznikom Dneva žena, na katerem bodo nastopili Beneške korenine in Beneško gledališče.

V petek 12. marca ob 20. uri bo srečanje z kulturnim, zgodovinskim in naravnim okoljem Nadiških dolin. Večer bodo tudi s pomočjo diapozitivov, oblikovali Giovanni Coren, Giorgio Banchig in Valter Colle. V soboto 13. ob 14. uri bo sprehod do studenca Arpita in to bo priložnost, da bomo poslušali pravljico Jubice in Arpita, ki nam jo bosta pripovedovala v slovenskem jeziku in dialektu, v italijanscini in furlanscini Antonella Bucovaz in Claudio Moretti.

V petek 19. marca ob 18. uri bo eden od najpomembnejših trenutkov: otvoritev mednarodne razstave "Sulle ali delle farfalle" (Na metuljevih krilih), na kateri bodo razstavljene ilustracije z lanskega natečaja v Bordano. Kot je znano je v sekciji za odrasle zmagalo delo "Kaddish per i bambini senza figli". Tekst je Tomaža Jelinka, ilustracije pa Luise Tomasetig. Delo bo predstavil visok strokovnjak za otroško književnost prof. Livio Sossi. In razstavo bodo gotovo obiskali učenci naših sol, ki že več let sodelujejo na natečaju v Bordano, kjer so otroci Dvojezične sole oz. vrtca dvakrat zmagali. V soboto 20. mar-

ca v jutranjih urah bo animacija za otroke s skupino Tindipic, v kateri deluje tudi Tomaž Jelinek, od 15. ure bo animacija za odrasle. Ob 18. uri pa bosta prof. Paolo Petricig in Domenico Cerroni Cadoresi predstavila knjigo o pesniku Dinu Menichiniju "La voce delle urane".

V nedeljo 21. marca ob 10 uri bo pod strokovnim vodstvom obisk zavetišča v Bjarču. Ob 15. uri bo Občina Špeter nagradila vse tiste, ki skrbijo za čisto in prijetno okolje v vasi, kjer zi-

vijo. Sledila bo ob 16. uri lutkovna predstava.

Zadnji vikend v marcu bo Michele Obit predstavil knjigo o Topolovem, ki jo je napisal Cesare Tomasetig, prof. Gualtiero Simonetti bo predaval o divjih zeliščih za prehrano, pod vodstvom Furlanskega speleološkega društva bo voden obisk Velike Jame v Sauodnji.

V sredo 31. marca ob 18. uri bo predstavitev vseh knjig, ki jih je zadruga Lipa izdala s prispevkom občine Špeter (zakon 46). (jn)



Gostinci, ki sodelujejo na tem pomladnem "Vabilu na kosilo" v Nadiške doline

Un invito a conoscere le nostre valli

All'Invito a pranzo nelle Valli del Natisone che prende il via venerdì 5 marzo e si protrarrà nei fine settimana per tutto il mese di marzo, aderiscono tredici ristoratori, come si vede nella cartina qui a fianco. Va a questo proposito ricordato che è stato scelto un "tema" comune: le erbe delle nostre vallate.

L'iniziativa è organizzata dall'associazione Invito a cui aderiscono i nostri ristoratori con la collaborazione dell'Unione regionale economica slovena. Ma l'Invito a pranzo nelle Valli del Natisone gode anche del sostegno di Provincia, Camera di commercio, Comunità montana Valli del Natisone e Comune di Cividale.

Il fatto nuovo è che quest'anno si è prodotta un'interessante ed intelligente sinergia che vede all'opera accanto ai ristoratori anche le realtà culturali Centro Studi Nediža e Associazione artisti della Benecia che assieme al Comune di S. Pietro al Natisone propongono un fitto calendario di iniziative culturali. Centro di tutte le iniziative culturali la Casa dello studente (Colle) di S. Pietro.

Il ciclo di incontri culturali si apre domenica 7 marzo, alle ore 17, con una manifestazione organizzata in occasione della giornata internazionale della donna ed a cui parteciperanno il gruppo corale Beneške korenine ed il Beneško gledališče.

Venerdì 12 marzo alle ore 20 immagini e parole in libertà su ambiente, storia e tradizioni delle valli del Natisone con Giovanni Coren, Giorgio Banchig e

Valter Colle. Sabato ore 14, passeggiata all'antro di Arpit e narrazione della favola Jubica e Arpit con Claudio Moretti e Antonella Bucovaz.

Venerdì 19 marzo alle ore 18 inaugurazione della mostra internazionale per la fiaba illustrata Sulle ali delle farfalle - Bordano 1998, presentazione del libro vincitore "Kaddish per i bambini senza figli": autore Tomáš Jelinek, illustrazioni Luisa Tomasetig. Presenta il prof. Sossi.

Sabato 20, dalle 9 alle 12 "Cartoni" animati, seminario per bambini con la compagnia Tindipic, dalle 15 alle 18 laboratorio per adulti. Seguirà alle 18 la presentazione da parte di Paolo Petricig e Domenico Cerroni Cadoresi del libro sul poeta Menichini "La voce delle urane".

Domenica 21 marzo alle ore 10 sarà la volta della visita guidata al riparo di Biarzo, mentre alle ore 15 si svolgerà la premiazione del concorso "Ambito in fiore, ambito pulito", promosso dal Comune di S. Pietro a cui farà seguito lo spettacolo di burattini di Tomáš Jelinek. Il 26 marzo alle ore 18 Michele Obit presenterà il libro "Topold" di Cesare Tomasetig, mentre alle 20 il prof. Simonetti terrà una conferenza su "Erbe selvatiche alimentari".

Il 27 marzo nel pomeriggio ci sarà un laboratorio teatrale per adulti con il gruppo Papilu, che alle 16 del 28 marzo presenterà uno spettacolo di burattini, mentre in mattinata visita guidata alla Velika jama di Savogna.

Kozolec, monumento da conservare

dalla prima pagina

Quest'ultima tipologia è specifica dell'area etnica slovena, mentre la prima copre un'area molto più vasta. Ruclì ha quindi tratteggiato le caratteristiche tecniche del kozolec ed ha parlato della sua presenza sul territorio, che per quanto riguarda la Benecia è notevolmente ridimensionata visto che la pratica agricola è ormai quasi inesistente.

L'incontro si è concluso con una degustazione dei piatti tipici delle Valli offerta dall'agriturismo "Borgo dei meli" di Tribil superiore. Il terzo e ultimo appuntamento si tiene oggi,

Degustazione offerta dal Borgo dei meli di Tribil superiore



giovedì 4 marzo, nella sede della Provincia di Udine, dove alle 18 verrà presenta-

to il libro fotografico "Beneška Slovenija" di Milan Grego e Ziva Gruden. La

degustazione sarà offerta dalla trattoria "Bellavista" di Tribil inferiore.

Od začetkov do železne dobe

Predstavitve Petričičeve nove knjige v Vidmu

V okviru ciklusa "Srečanja z Nadiskimi dolinami" je bila prejšnji teden na sežu videmske pokrajinske uprave v palači Belgrado predstavitev nove knjige Pavla Petričiča o zgodovini Beneške Slovenije.

Pravzaprav gre po vsej logiki za prvi del širšega načrta, kajti predstavljena knjiga zajema obdobje od prazgodovinskih začetkov do železne dobe. Publikacija obsega 265 strani, vključno z bogato bibliografijo in je izšla v italijanski pri založniški zadrugi Lipa s prispevkom občine Speter.

O njej je na predstavitvi uvodoma spregovoril sam avtor Pavel Petričič, ki je dejal, da je delo nastalo iz želje, da se ponudi temeljitejša poznavanje Beneške Slovenije širšemu okolju. Z istim namenom, je dejal Petričič, so v zadnjih letih izhajale tudi ilustrirane zgodovinske tematske brošurice (schede storiche), ki so, tako v slovenskem kot italijanskem jeziku, se zlasti primerne za šolsko mladino kot odlični didaktični pripomoček. Takih brošuric je doslej izšlo devet in so bile prav tako predstavljene na sredinem večeru.

O Petričičevem delu je razčlenjeno spregovoril arheolog dr. Andrea Pessina, ki je bil nad knjigo tem bolj navdušen zaradi vezi, ki jih

je imel z Nadiskimi dolinami, potem ko je se kot student arheologije sodeloval pri izkopavanju zavešča v Bjarču.

O tem arheološkem najdišču blizu Spetra, ki mu tudi Petričičeva knjiga in ena izmed tematskih brošuric namenjata ustrezno pozornost, je Pessina dejal, da gre za eno najpomembnejših najdišč v Severni Italiji. Arheologi so namreč pri odkopavanju zemeljskih plasti odkrili sledove prehoda iz mlajšega paleolitika v mezolitik, ki so nazoren dokaz, da je starejša kultura bila tudi začetek naslednjega obdobja.

Dr. Pessina je med drugim dejal, da je vrednost Petričičeve knjige treba iskati tudi v dejstvu, da je avtor preučil izjemno veliko količino gradiva, kar daje delu še večjo verodostojnost.

Pri obravnavi prostora pa se tudi ni zaustavil ob

meji, ki z obravnavanim obdobjem očitno nima kaj opraviti. Tedanje zgodovinske premike v Nadiskih dolinah je namreč možno razumeti le s tem, da se ukvirijo v širši prostor, oziroma v Jadransko-alpsko območje, kar je avtor tudi storil.

Za to, da je lahko zgodovina v sredo zvečer tehnika prav vsakomur, je po predstavitvi poskrbela gospa Marija, lastnica gostilne "Alla Posta" iz Hlodiča. Udeleženci predstavitve so si s pokušanjem lahko ustvarili predstavo, kaj jih čaka, če jih pot zanese do Hlodiča: karamele s klobaso, koruzna pinca z ocvirki, strudel z vrzotami, pa še "muset" v kruhu in "skuta v kruhu".

Vse skupaj zalito s Parovelovo malvazijo in Primožičevim chardonnayem. Ali pa refoškom Zorzettiga in "pokalco" (schioppettino) Grilla. (du)



Il progetto Comenius coinvolge Cividale e Tarcento

Cultura e identità, studenti a confronto

Le scuole medie di Cividale, Tarcento, Villaco (Austria) e Bamberg (Austria), con il coinvolgimento di altre realtà scolastiche come quelle slovene di Kobarid, Tolmin e Bovec, sono le protagoniste del progetto "Cultura e identità dei giovani nel proprio paese e oltre i confini", inserito (è stato nei giorni scorsi presentato all'agenzia Socrates di Firenze, che è la referente in Italia) nel progetto europeo Comenius.

L'iniziativa, che nasce come ampliamento dell'esperienza del Mittelteatro ed ha come suo principale fautore il professor Andrea Martinis, ha come tema generale le culture giovanili e l'identità degli adolescenti nelle specifiche realtà, ma intende anche sviluppare la conoscenza delle realtà culturali delle zone di confine.

Il progetto, che in buona parte è finanziato dall'Unione europea, si sta sviluppando in cinque principali direzioni: l'introduzione delle lingue europee nella scuola (il tedesco a Cividale, il tedesco e lo sloveno a Tarcento), lo scambio di corrispondenza tra alunni, l'attivazione del collegamento Internet tra le scuole, l'attività di ricerche tematiche sull'identità e sulla cultura di frontiera ed il Mittelteatro.

Quest'ultima manifestazione, alla quale per la prima volta è stata invitata anche una scuola rumena, si terrà al teatro Ristori di Cividale dal 31 maggio al 4 giugno.

L'attività di ricerca inizierà nelle prossime settimane e durerà fino a maggio, quando in un incontro, probabilmente a Salisburgo, verranno confrontati i risultati raccolti nelle varie scuole.

Per la media de Rubeis sono stati scelti i temi della musica, del cinema e dello sport, sui quali i giovani studenti effettueranno una ricerca anche attraverso questionari che saranno



Andrea Martinis

proposti al di fuori del mondo scolastico. "A Cividale - spiega Martinis - il progetto si inserisce anche nel discorso legato al disagio giovanile, considerato che la nostra città ha, assieme a Latisana, il più alto tasso di dispersione scolastica in regione per quanto riguarda le superiori".

Mentre il progetto sta prendendo il via, si sta valutando anche la possibilità del coinvolgimento di alcune scuole slovene della zona di confine.

In questo senso un incontro si è tenuto di recente

a Kobarid tra il professor Martinis per la De Rubeis, la preside Carminati per la media di Tarcento, l'assessore della Comunità montana delle Valli del Torre Cerno, il prefetto Likar, il sindaco di Kobarid ed i presidi delle scuole di Kobarid e Bovec.

Il progetto ha suscitato l'interesse dei partecipanti, ma i tempi per la sua realizzazione si sono rivelati troppo stretti per cui è stato stabilito di rinviare tutto a settembre. Le scuole slovene prenderanno comunemente parte al Mittelteatro.

Scuolabus, continua la raccolta di fondi

Per la scuola bilingue di S. Pietro

Dopo una lunga pausa ecco un nuovo elenco di "benefattori". È anche grazie a loro che la Scuola privata bilingue di S. Pietro al Natisona ha potuto dotarsi di un nuovo scuolabus. Saremo felicissimi di scrivere prossimamente anche il vostro nome sul nostro giornale se deciderete di contribuire anche voi!

La somma raccolta è di 13.081.182 a cui vanno aggiunti 20 dollari americani, giunti dagli Stati Uniti da un amico della scuola e della Benecia tutta.

Una bella scommessa, insomma, ma purtroppo ancora insufficiente a coprire tutto il costo. E, dunque, siate generosi!

Ecco i nominativi:

Marija Sancin 25.000; nona Vesna in nono Remigio 50.000; Vida an Elena 50.000; Adriano Venturini 200.000; Francesca 50.000; Daniela Costaperaria 200.000; Anonimo 100.000; Anonimo 54.000; Germano e Luisa Cendou 100.000; Malalan Zmaga 100.000; Pavla Gruden 100.000; Boris Lazar 10.000; Anonimo 100.000; Nicola, Antonella, Vladi 60.000; Nadja Gravner 200.000; Mirko an Ivan 200.000; Romilda Gariup 50.000; družina Namor 150.000; družina Skarlavaj 50.000; Giordano Sdraulig 50.000; Donato Cernoia 100.000; American Slov. Congress (1000 dollari) 1.660.782; Paolo 80.000; Pavla in Ziva Gruden 100.000; Beppino Crisetig 100.000; Zdravko Likar 301.000; Ivan Borghese 300.000; Gabriele an Tamara 40.000; Edi Gobeč 20 dollari.

Prima di firmare, attenzione

Ci è giunta segnalazione sul fatto che diverse persone delle Valli del Natisona sono state avvicinate e coinvolte nella partecipazione di corsi per preparare non meglio precisati operatori socio-assistenziali che dovrebbero operare nel settore dell'infanzia, oppure con anziani, handicappati o tossicodipendenti.

Come sempre in questi casi si tratta di pagare una quota di iscrizione, acquistare materiale didattico e pagare il corso. Il tutto supera ampiamente i 5 milioni di lire.

Il nostro invito è sempre il solito: prima di firmare qualsiasi carta pensateci due volte, chiarite anche in base alla legge sulla

privacy da chi gli organizzatori hanno ottenuto il vostro nominativo e soprattutto informatevi bene sulla qualità dell'iniziativa rivolgendovi a chi vi può dare le informazioni utili e necessarie. Potete rivolgervi alla Sezione per l'impiego (ex Ufficio di collocamento) di Cividale (telefono 0432 - 731451).

Kobariski župan Pavel Gregorčič je ob izteku lanskega leta nastopil nov upravni mandat z dokajšno izkušnjo, saj je bil župan tudi v prejšnjem.

Vprašanje, ali je v kakšnem sorodstvu s pesnikom "planinskega raja" enkrat toliko ne izpade nič retorično.

"Izhajam prav iz Gregorčičeve domačije na Vrsnem. Sorodstvo s pesnikom sega v četrto koleno. Njegov brat je bil moj praded, to se pravi, da je bil Simon Gregorčič moj prastric. Kot zadnji njegov sorodnik sem bil rojen na domačiji".

Za seboj imate mandat kot župan samostojne občine Kobarid. Vam je delitev z Bovcem in Tolminom kaj škodila?

"To je res bila ena izmed tistih občin, kjer se je delitev izkazala za umestno, z razliko od mnogih drugih krajev v Sloveniji. Prej smo kot skupna občina Tolmin obsegali skoraj tisoč kvadratnih kilometrov in to pretežno v gorah. Bilo je le malo preveč".

Kakšne pa so danes vaše številke?

"Občina Kobarid meri danes 192 kvadratnih kilometrov. Tako kot sosednje, globoko segamo v alpski svet, kjer je naša meja z Bohinjem na Bogatinskem sedlu. V bistvu je to naravna razdelitev, ki je dala tudi rezultate".

V čem pa so prednosti nove občine?

"Občina Kobarid šteje 4750 prebivalcev in ima kar 33 naselij in zaselkov, od Robidišča na zapadu, do vasi Krn na vzhodu. To so iz upravnega vidika

Pogovor z županom kobariske občine Pavlom Gregorčičem

Kobarid ima dovolj možnosti za razvoj

lazje obvladljive dimenzije in krajevno problematiko s svojimi zaselki nekako lažje rešujemo".

Vendar "razporoka" z Bovcem in Tolminom ni bila popolna.

"Leta 95 je bila euforia, češ, da je treba vse deliti, vendar smo mi ohranili skupnega kar je bilo prav, kot naprimer komunalne storitve, ki dobro delujejo. Če bi tudi to delili, bi se danes župani najbrz pretežno ubadali s problemom, kako odvažati odpadke in bi se drugim vprašanjem namenjala manj pozornosti".

Bi lahko orisali značilnosti vaše občine?



Pavel Gregorčič. Spodaj glavni kobariski trg



"Kobarid s širšim zalednim območjem je doživel obdobja sprememb in spreminja se tudi danes. Gorske vasi so se zlasti v povojnem obdobju iz ekonomskih razlogov razseljevale, mnogo ljudi je odšlo v svet. Po petdesetem letu so se v dolini začeli razvijati lokalni centri".

Tudi vi ste šli skozi obdobje povojne industrializacije...

"Industrija je sedaj v preporazbi. Od nekdanjih 1100 delovnih mest v industrijskih podjetjih jih je po kolapsu tržišča nekdanje Jugoslavije ostalo le še 350. Toda industrija ne more biti motor razvoja naših krajev. Potrebujemo razvoj kakovostnega, modernega terciarnega sektorja in turizma".

Kakšna je zaposlitvena raven v občini?

"Na 5000 prebivalcev bi potrebovali 2000 delovnih mest, imamo pa jih nekaj nad 800. Ostali gredo v službo izven občine. Iz redimencioniranega industrijskega sektorja so mnogi odšli iskat zaposlitev drugam, recimo v Novo Gorico. Domačini z višjo izobrazbo ostajajo zunaj občine že trideset let in mi bi morali torej odselektivni tok obrniti v priselivitveni".

To izgleda kar težka naloga.

"Seveda je zahtevna, ampak možnosti obstajajo. Izrabiti je treba prednosti alpskega prostora, naravne danosti in izkoristiti področja, ki so se izkazala kot obetavna".

Mislite recimo na gostinstvo in turizem.

"To sta dve povezani področji, kjer je gotovo še veliko možnosti. Imamo Sočo, kjer se vodni sporti začenjajo in končujejo v naši občini, ne pa v bovski, kot se navadno misli. Bovec ima sicer nastanitvene zmogljivosti, ki jih nam primanjkuje. To bi bilo treba okrepiti poleg naše gostinske ponudbe, ki je že sedaj na dobri ravni. Uspeva nam tudi ribiški turizem, ki ima še velik potencial".

Kaj pa kmetijstvo, ima sploh se kakšne možnosti?

"Da bi se sli na Kobariskem kakšno uspešno poljedelstvo je bolje odmisli. Za to enostavno ni naravnih pogojev, razen nekaj domačih njiv, s katerimi se da zaokrožiti družinske dohodke. Nekaj več možnosti ima živinoreja. Vendar bi moralo imeti naše območje poseben težavnostni status in ustrezno podporo, kot drugod v Evropi, kajti kakršnakoli reja ima tu višje stroške".

Kaj pa občina lahko sploh naredi za pospeševanje teh dejavnosti?

"Naša občina je naprimer ena izmed prvih, ki je v goratem predelu uvedla neposredno spodbudo za košnje travnikov in senožeti. Prispevek je 10000 tolarjev po hektaru, kar nam je odobrilo ministrstvo za kmetijstvo".

Kaj si pričakujete od obmejnega sodelovanja s sosedi?

"Čezmejno sodelovanje je za nas bistvenega pomena. Med drugim moramo računati tudi na to, da te meje v relativno kratkem času ne bo več in na to se je treba temeljito pripraviti. Medtem je treba delati na tem, da bo ta prostor čim bolj prehodan.

Kobariski prostor in Nadiške doline na drugi strani imajo podobne značilnosti in sibičnosti, začeni si z razseljenostjo. In težko si je zamisljati, da bo sibičnost s sibičnim uspešno sodeloval. Torej je treba spodbujati predvsem gospodarsko pobudo in pospešiti odpiranje meje. Pomislimo, da sta danes med Brdi in Kobaridom le dva mejna prehoda. Mislim, da je povezava med prostoroma nujna tudi za skupne projekte, ki lahko dobijo finansiranja EU.

Možnosti so in ljudje bodo ostali v svojih krajih le, če bodo imeli delo in življenjske pogoje, ki bodo enakovredni drugim predelom. (D.U.)

Avstrijski analitiki ocenili gospodarsko realnost Slovenije

Slovenija je v tej fazi, ko se pripravlja za vstop v Evropsko Zvezo, tako rekoč vsak dan pod drobnogledom, seveda najprej s strani evropskih političnih, pravnih in ekonomskih struktur. A tudi posamezne države EU pozorno sledijo spremembam v slovenski družbi in njenemu prilaganju evropskim standardom. V tem smislu je zanimiva analiza, ki jo je objavil avstrijski Institut za gospodarske raziskave, naročilo pa zunanje ministrstvo Avstrije. Slovenski javnosti pa jo v zadnji številki predstavlja tednik Mladina.

Po merilih celotnega gospodarstva, po BDP (PIL) na prebivalca, plačah in proračunskem saldu je na prvem mestu med desetimi državami,

ki so zaprosile za vstop v EZ. Kupna moč je najvišja v deseterici in dosega dve tretjini nemske. Slabše so pa ocene glede gospodarske rasti in inflacije, najslabša, saj postavlja Slovenijo na rep lestvice, je glede stopnje brezposelnosti.

Glede liberalizacije, usklajevanja zakonodaje in strukturnih reform so Slovenijo prehiteli Estonija, Madžarska (in celo Slovaška), glede reforme in vspostavljanja tržnega gospodarstva je na repu lestvice z Romunijo, Bolgarijo in Latvijo. Pri prilagoditvi pravnemu redu EU je predzadnja. Podobno je s privatizacijo.

Avstrijski strokovnjaki postavljajo na prvo mesto Češko, kot gospodarsko najbolj zrelo med desetimi državami.

Kobariski župan se zavzema tudi za razvoj Posočja

"Popotresna obnova bi morala potekati hitreje"

Pomlad je pred vrati, z njo pa se na Kobariskem pričakuje tudi pospešitev del za odpravo posledic lanskega potresa. Kobariski župan Pavel Gregorčič se mora med drugimi problemi soočiti tudi s popotresno obnovo.

Glede tega ima občina bolj malo pristojnosti. Emergenčne posege je uspela rešiti zadovoljivo, župan pa s potekom sanacije, ki jo neposredno vodi država, ni zadovoljen. Ocenjuje, da bi moralo biti doslej storjena več, če pa ni bilo, je to zaradi tega, ker je država na tog način pristopila k vprašanju rekonstrukcije.

Gregorčič se sprašuje, če bodo vsi ljudje v stanju, da si s sprejetimi kriteriji o prispevkih in kreditih obnovijo domo-

ve.

Vendar, če to poglavje po županovi oceni teče prepočasi, ni možno pozitivno oceniti niti razvojnega dela popotresne obnove, za katerega je ostalo premalo sredstev. Gregorčič je zato mnenja, da bo treba novelirati državni zakon in dodati ustrezna finančna sredstva, kajti če se po obnovi pričakuje tudi gospodarski razvoj, je treba k vprašanju pristopiti z večjo učinkovitostjo.

Sicer pa se Gregorčič zavzema za razvojne možnosti, ki jih nudijo posledice tudi druge, se hujše katastrofe, ki je prizadela Posočje pred mnogimi desetletji. Gre za prvo svetovno vojno, ki je v teh krajih pustila sledove kot malokje. Tako je Kobarid zaslovel v

mednarodnem merilu z vzorno urejenim vojnim muzejem, ki vsako leto privablja iz bližnjih in oddaljenih krajev veliko število obiskovalcev. Se veliko možnosti pa nudijo opuščene vojaške mulatjere, ki bi se jih dalo spremeniti v trekingaske ali jahalne steze. Krn in njegova okolica sta v tem smislu nedvomno se zelo bogat resurz.

Tako o tem pravi kobariski župan: "Če je za politična neumnost povzročila tolikšno morijo, skušajmo posledice danes spremeniti v nov vir življenja za ljudi. Nas cilj in hkrati možnost je ohraniti to kulturno krajino, ki ima edinstvene značilnosti, naravne in zgodovinske. V tem je treba iskati dober del razvojnih možnosti Kobarida". (du)

Comunità, bilancio ai minimi termini

dalla prima pagina

Il bilancio, sui cui contenuti sono intervenuti anche i consiglieri Giuseppe Chiuch per l'opposizione e Stefano Gasparin e Pietro Zuanella per la maggioranza, è stato approvato con 21 voti favorevoli, 3 astensioni e 7 voti contrari.

Il segretario ha dato una precisa risposta, in seguito ad un'interrogazione di Feletig riguardo la dotazione di macchinari dell'ente da parte di una ditta privata. Si tratta di mezzi dati in cessione verso corrispettivo alla Coapi di Clenia.

È stata invece bocciata, in conclusione dell'assemblea, una mozione di Feletig con la quale si chiedevano "le dimissioni degli attuali assessori e la costituzione di una nuova giunta temporanea, con il compito di traghettare l'ente montano fino alle elezioni di giugno, in cui ciascun comune possa designare il suo rappresentante".

Nel documento si affermava anche che "l'attuale direttivo fonda la sua attività esclusivamente sul perseguimento di una slovenizzazione delle Valli".

In sostanza una mozione di sfiducia, più che altro provocatoria, alla quale ha risposto il presidente Marinig, con cui la maggioranza si è dimostrata compatta.

Michele Obit

La presentazione il 5 marzo nella sede municipale

L'incanto di Resia in due videocassette

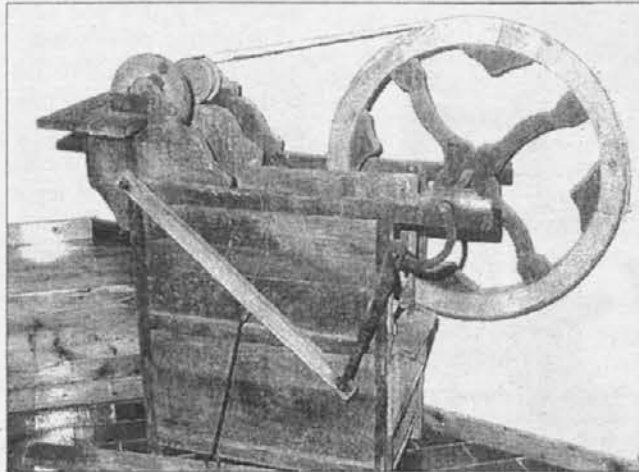
Venerdì 5 marzo alle ore 20, nella sala consiliare del municipio di Resia verranno presentate due videocassette realizzate dall'amministrazione comunale con l'aiuto finanziario della Regione. La videocassetta "Val Resia. L'incanto di una valle", illustra gli aspetti storici, culturali ed ambientali della valle con particolare riferimento a quelli culturali.

È un percorso che porta lo spettatore a vivere gli eventi e le manifestazioni che accompagnano la vita dei valligiani durante tutto l'arco dell'anno. Perciò non mancano immagini di coscritti, del carnevale, delle sagre paesane e le principali tradizioni.

Ampio spazio viene dato alla musica e alle danze del gruppo folkloristico Val Resia per l'importanza che questi aspetti rivestono nella vita e cultura locali. Si possono altresì ammirare le esibizioni del coro maschile Monte Canin e di quello femminile Rože Majave.

La videocassetta "Arrotini. Artigiani della Val Resia" illustra questo tipico mestiere che ha portato per l'Europa centinaia e centinaia di Resiani.

Particolare attenzione viene data alla illustrazione dell'attrezzatura usata da questi artigiani, dal passato fino ai giorni nostri. Dapprima attrezzi rudimentali, poi le prime krosme a spalla, poi quelle con le ruote,



Krösma (da 'Val Resia, terra di arrotini' di T. Longhino)

le biciclette e infine moderne attrezzature a motore. Una continua evoluzione che anche questo mestiere ha avuto con l'andare degli anni per ridurre al minimo i disagi e poter offrire un servizio sempre più di qualità.

Sono ancora parecchi i resiani che svolgono questo lavoro anche se c'è un basso numero di giovani che proseguono l'attività avviata dal padre.

In questi ultimi anni si sono definitivamente chiuse fiorenti attività in diverse città italiane chiudendo con esse una pagina della nostra storia fatta da generazioni di uomini che hanno svolto per una intera vita questo mestiere girando da villaggio in villaggio, da una piazza all'altra.

Un mestiere sicuramente duro per la precarietà che può dare quando viene svolto nella forma ambu-

lante ma che ancora oggi richiama l'attenzione di grandi e piccoli. Questo lo si può vedere nei mercati o nelle fiere paesane quando vengono invitati a partecipare anche gli arrotini con le loro biciclette.

Molto successo al riguardo ha avuto la prima Festa dell'Arrotino nel mese di agosto dello scorso anno, organizzata a Stolvizza, il paese dove è più radicato questo mestiere e dove è stato anche innalzato un monumento a ricordo.

Le due videocassette sono state realizzate dalla ditta Friulfilm di Udine.

Luigia Negro

Prisrčen praznik slovenske kulture v Naborjetu na pobudo Planike

V petek, 26. februarja je Slovensko kulturno središče Planika v Kanalski dolini priredilo že tradicionalno proslavo Dneva slovenske kulture, sesto po vrsti.

Večerna prireditve, ki je potekala v Beneški palači v Naborjetu in trajala poldruho uro, je bila posvečena slovenskemu romantičnemu pesniku in Prešernovemu sodobniku Jovanu Veselu Koseskemu. V kratkem referatu je njegovo delo in pesniški projekt predstavil mladi slovenski pesnik in umeleznostni zgodovinar Miklavž Komelj, ki je tudi recital izbrane poezije Koseskega.

Drugo središče večera so bili kot po navadi otroci, slušatelji tečajev slovenščine v okviru SDS Planika, ki so recitali izbrane ljudske ljubezenske pesmi iz etnografskega zbornika Karla Streklja z začetka našega stoletja. Izbor je bil naravnian na tematike in motive, ki jih je rabil tudi Prešeren v svojih poezijah.

Letošnji glasbeni gostje so bili člani moske-

ga okteta Zirovnica, ki so prireditve sklenili z miloglasno uglasbitvijo Prešernove Strunam. Celotno prireditve je posnela Rai 3 - slovenski program.

Prireditve se je udeležil tudi gospod mag. Marjan Schiffrer, poslanec Državnega zbora R. Slovenije in predsednik Komisije za Slovence po svetu in v zamejstvu v slovenskem parlamentu, ki je navzoče tudi na kratko pozdravil.

Med gosti je bil tudi trzaski slovenski vicekonzul gospod Zorko Pelikan. V imenu lokalnih občinskih oblasti pa je zbrane pozdravil gospod Renato Carlantoni, odbornik za kulturo pri občini Trbiz.

Predsednik SKS Planika gospod Rudi Bartaloth je uvodoma tudi prebral več toplih pozdravnih pisem, med drugim pismi prof. dr. Petra Venclja, bivšega državnega sekretarja v Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije, in gospoda Sergia Faleschinija, predsednika lokalne Gorske skupnosti.



Sanremo z novo podobo

Festival italijanske popevke v Sanremu smo gledali in o njem veliko brali. Dodatne besede so morda odvečne, nekaj zaključkov pa je lahko uporabnih tudi za manj ambiciozne kulturne načrtovalce.

Festival si je nadel novo podobo. Iz retoričnega pompa se je spremenil v predstavo, ki je govorila ljudem naravnost in enostavno ter s kančkom ironije, ki nikoli ne škoduje. To je prirediteljem in vodij Faziu uspelo z nekaj osnovnimi domislicami, kot je bila ta, da so pevce predstavljali najrazličnejši ljudje, torej predstavniki gledalcev.

Na odru sta nadalje bila tako nobelov nagrajenec kot mlada in neizkušena manekenka, ki je delovala prisrčno. Podoba se ni spremenila glede pesmi, saj so, kot tradicionalno,

nastopili pevci B in C kategorije. Veliki ne prihajajo na festival. Končni cilj bi bil izraziti najboljši. Kljub tej pomanjkljivosti se je podoba tradicionalne prireditve spremenila, kar ni majhen uspeh.

Ce se lahko spreminja televizija, ki je vključena v železne sponne interesov, intrig in konkurence, se lahko spreminjajo tudi manjše prireditve, kot so naše, slovenske. Ohraniti je treba razmerje sil, saj se na predstavah, kot je Sanremo, cedijo milijarde, mi pa razpolagamo s stotisočaki. Marsikatero proslavo, jubilejno prireditve ali pa tradicionalno predstavo bi lahko tudi s skromnimi močmi naredili prisrčnejšo in bližjo občinstvu. Težava ni le v pomanjkanju fantazije, ampak v pripravi. Slovenci v Italiji smo zašli v veliko količino priredi-

tev, ki bremenijo koledar prav tako, kot bremeni televizijo ogromna masa odvaj (tudi tu upoštevajmo razmerje sil). Verjetno bi morali spremeniti strategijo, zmanjšati število prireditvev ter vložiti vanje več dela in sredstev. V bistvu gre za koncentracijo moči v bistvene in odmevne dogodke. Ti naj se razbremenijo odvečnega pompa in naj postanejo prisrčnejši.

Lahko je svetovati, težje delati. Tega se dobro zavedam, saj delujem v organizaciji, kot je ZSKD. Dogajanje na "terenu" je težko, če že ne nemože nadzorovati. S potrpljenjem pa bi lahko pričeli vsklajevati dogodke ter se odločati za manjšo množičnost in večjo kakovost. Če se namreč spreminja Sanremo, lahko tudi slovenski kulturni delavci osvežimo naše delo s prho prisrčnih novosti in z manjšim hlastanjem po stvilčnosti.

P.S.: pismo iz Trsta in bom morda manj razumljivo za beneske bralce. Mislim pa, da je problem v marsičem splošen: povsod imamo rajši človeško toplino od institucionalne pompoznosti.

Immigrazione, bocciata la mozione della destra

Ciccone: "Sbagliata l'equazione immigrato uguale delinquente"

Tema quanto mai attuale, quello dell'immigrazione clandestina, forse anche scomodo, di certo da trattare con ponderazione e chiarezza. Lo ha dimostrato la discussione e la conseguente votazione di un ordine del giorno presentato da Pieralberto Feletig all'ultima assemblea della Comunità montana.

Questo il testo: "L'assemblea... considerato che gli immigrati che entrano nella nostra regione sono sempre più numerosi e spesso collegati ad associazioni malavitose, constatato che tali immigrati spesso gestiscono il traffico della droga e della prostituzione, fatto fermo che lo Stato italiano e la Regione devono tutelare la sicurezza e

l'incolumità dei cittadini, che sempre più sovente vengono messe in discussione dalla presenza di certi immigrati, condanna la scarsa rigidità nei controlli frontalieri, dovuta all'assenza di direttive politiche in tal senso, e impegna il presidente della Comunità montana a trasmettere tale ordine del giorno alla Giunta regionale in modo da sollecitare il governo del Friuli-Venezia Giulia ad intervenire fattivamente sulla questione per assicurare quel diritto imprescrivibile alla sicurezza che ogni cittadino dovrebbe aver garantito".

Sul documento è intervenuto dapprima l'assessore Nino Ciccone, secondo il quale "non si può partire

dall'equazione immigrato uguale delinquente, è una premessa inqualificabile". Una posizione condivisa da Maurizio Namor. A favore dell'ordine del giorno si è invece espressa l'opposizione con Giuseppe Chiuch, ma anche con il rappresentante della Lega Nord Vanni Rossi. Secondo il popolare Stefano Gasparin "le forze dell'ordine per i loro controlli non hanno bisogno di sollecitazioni dai politici". Sul voto, alla fine, nella maggioranza ci sono state alcune astensioni ed un voto favorevole, quello di Andrea Bernich.

L'ordine del giorno è stato comunque bocciato: 17 i no, 8 i sì, 6 gli astenuti. (m.o.)

Paršla je pred novim lietam v družino Petricig v Špietar

Ljuba, živahna čičica, ki se zna smejat...

Donatella an Gianpiero Petricig sta jo čakala takuo dugo, de kadar je Ljuba paršla v njih družino je bla že velika. Rasla je v deželi Karelia, gor na varhu Rusije, blizu Finlandije, oni so jo pa tle čakal, čeglih nieso se viedel za njo. Srečal so se tam okuole Božiča an kak dan pred novim lietam se vsi trije veselo varnil v Špietar, kjer družina živi.

Ljuba, ki ima deset liet,

Topu objem
v Svetem
Peterburgu
an dolzdol
vsi tri kupe
na briegu
Nadiže



je liepa čičica an tudi vesela, čeglih jih je že puno pravala v nje življenju. "Se zna smejat" je parva rieč, ki je od nje poviedu Gianpiero an hitro doluožu, de "je lahko guorit z njo". Ja, kuo lahko?, bi jau človek, če na zna ku po rusko. S slovinskim jezikom, ki ga mi guormo smo se hitro pomagaj an zastopil, pravi Gianpiero. "Kadar smo bli gor v ruskem mestu Petrozavodsk, kjer smo čakal dovoljenja an karte od sodišča, smo spoznal tudi druge italijanske družine, an mi smo se narbuj znajdli. Nas niso bli predal, ne!".

Potle so se začel on, Do-

natella an Ljuba učit adan od te družega po slovensko, italijansko an po rusko. Besiede an iziki se hitro miesajo, kar pa se je zgodilo, je de že od parvega momenta, ko so se videli, so se lepuo zastopil. Ljuba hodi v suolo, v četarti razred dvojezične šuole, kjer se pridno uč an je trieba reč, de so jo nje sošolci lepuo sparjel an ji radi pomagajo, saj zastopijo, de ji ni lahko.

Ki dost cajta sta muorli čakati, odkar sta se odločila, de imata previc ljubezni za ga uživat samuo na dva? "Glih adno lieto an an miesac, od momenta ko smo nardil prošnjo do momenta ko smo dobil v pest sentenco ruskega sodišča", pravi Gianpiero.

Parpravjen je vsakemu poviedat, kaka je pot, ki so jo prehodil pa tudi kaka je bila esperienca gor v Rusiji, kjer sta bla z Donatello pru lepuo sparjeta, v družini ku najbližja zlahta. Institut, kjer je živiela Ljuba ni prevelik, je v majhnem mestu an otroc imajo vse kar nucajo, čeglih se ne marvice vič. Samuo ljubezen družine jim manjka. Sada je Ljuba ušafala an tuole.

Ki reč še? Vsi vam zelmo vse narbuoje!



Beneški pust an naše rožice

Lietos mraz an snieg sta paršla v pravem cajtu, sta paršla za pust, takuo, de tud muoj zasneženi mož je pru sarčno pred pragam pozdravju. San teu samuo tuol napisat mimo slike, ki upan sama za se guori, ampa se na moren zadaržat (prekleta pecja od adnega dugega izika) zaki, kar se takne pust, gubanco, rožinco an druge naše stare, drage navade, kri v mene se začne mešat an potiska v mužgenju, takuo, de bota muorli se malo potarpjet.

Ce štirtauzint učitelju an politiku, znanstveniku al poglavarju se ušafajo za guorit, recimo, go mez našo zasčito al varstvo... glih malo me briga an odkrito povien, de moja parva miseu gre na duo placja vse, kar snedo an popiejo... vsi "sans culotte", al pa "pantaloni" na sviete, seviede, ku nimar! Naj živi Ocalan! Če pa adna sama stara ženica al pa starac sam, umarjeta, za me je slavš, ku de bi umarli tisti štirtauzint "besednjaku", ki priet san omeniu. Nasi nunci an naše nune, ki v mojih otroških spominih so parvi s klabukan an fajfo tu



ustah pod bielimi muštacjan, druge s ta zad zavezanim facuolan na glavi an s tabakan "sveta Giustina" tu pest, varjejo v sebe vse, kar je donas od nas ostalo an so puščeni vsedno atu sami, pred tisto bleščijevo skatlo tu hiš, ki jim tule tu uha v tujem iziku. At bledejo an bletetajo sami s sabo, atu tiho an zalostno se ugasnjavajo, zaki snuovi an navuodi niemajo vic cajta za nje, ga ne morejo ušafat vic tele potrieban cajt an zastonj se zdi je živiela tudi Michel - Eudevska čičica Momo, zak mimo velikega uekanja na sviete, obedan vic na čuje al posluš. Takuo kar oni umarjejo tiste,

njih hiše bojo za nimar zaparte, ugasnjene ognjišča, ugasnjen televižjon an notar zgubi se tud vonj od njih dugega življenja le v tisti izbi, notar zbugi se močan duh od našega včera, z vsem kar tuol pride rec. Kar njih ne bo vic, midruz ostanemo samuo gobaste saruote na sviete, ku povsierod v te bogatih deželah (al ku kraji v te buozih) an s sudmi bomo muorli placjat tega, ki nam bo z čebulo mazu pod očmi, da se se zmislemo, kada, kaj je jok... al pa smieh!

Kar umarjejo naši starci an njih hiša bojo zaparte, midruz pustaci v Beneciji na bomo vic ušafoval domač

Merikan ulijt ta po glazah an ser zriezan na tontu ne, al dobar salam, al gubanco na miz. Ne bo vic tiste čespeve čiste kapijce an kafe ne; pa kar je se strašnuo slaviš je, de na bo vic za nas tist njih nazaj ostroski smieh brez zobi, ki nas je ogreu se buj ku zganje an nan je sturoc na novim vse nazaj začet pred drugim urat. Nas pust bo živeu dokjer oni, naši starci bojo živi al pa ce midruz, ki smo nomalo buj mladi, lepuo an pošteno postarijemo... an izik nie adna rieč, ki se ohran an ostane, ce se ga ne nuca. Zatu se ankrat veselo slovinsko zapiejemo, zaplesajmo jo adno, ce rimonika gode an nardimo vse takuo ki gre. Poslovimo se od hiše, pustimo se z judmi, ki so nam takuo zvestuo vrata odparli s telim besiedami: Srečno, pust! Deb' se še donas lieto vidli zdravi an veseli, ku sada.

Storimo takuo, de jutranji mraz an led na posušta tiste šibke flancice, tiste mahne slovinske rožice, ki silijo an potiskajo taz pod februarjovega snega.

Barčanj

Zbuogam, mandi Ibrahima!

Ibrahima, Abramo, Abramič ci ha lasciati!

Se n'è andato in punta di piedi, come ha sempre vissuto! La malattia ha superato la sua voglia di vivere e il suo orgoglio contro la sofferenza che fino all'ultimo non voleva far trasparire. Gli siamo stati vicini perchè lo volevamo, ma lui non voleva "dare fastidio". Era impossibile non volergli bene!

Noi lo abbiamo conosciuto nel 1990, quando era appena arrivato a Cividale con un gruppo di amici. Che novità nel cividalese! Che curiosità! Piazzetta San Biagio, sul fiume Natisone, era tutto un fermento. Ci siamo subito sentiti amici, al cuore non si comanda. L'amicizia, l'amore verso una persona non si possono spiegare, sono un sentimento che nasce da dentro, che ti arricchisce.

Mi ricordo i primi discorsi che facevamo: e perchè voi così; e perchè voi colà; ma cosa mangiate; come pregate e via dicendo. Ci siamo anche presi in giro, abbiamo riso insieme. "Oh Abramo, "vecchio saggio", ma avevi solo 36 anni!"



Abramo con Ezio Kalut

A Stregna, poi, ha trovato la sua seconda "famiglia", il suo "villaggio". Oltre alla sua famiglia lontana, ha lasciato nel dolore un'altra mamma, un papà, una sorella, un fratello e tantissimi amici italiani. Anche nell'ambiente di lavoro è riuscito a conquistare il cuore di tanti colleghi.

Durante i suoi frequenti ricoveri in ospedale (dove pure ha saputo farsi voler bene da dottori ed infermieri) ci siamo accorti quanti erano i suoi amici che neppure conoscavamo. Abbiamo fatto amicizia tra noi accanto al suo letto di dolore! Ci siamo scambiati indirizzi e numeri telefonici. Grazie Abramo!

Anche quando abbiamo pregato per la sua anima, prima a Udine secondo la sua religione e poi nella chiesetta di Stregna, si è creata una atmosfera indescrivibile! Un'unione spirituale che ha avvolto tante persone di diverse religioni, di diverse origini, ma tutte legate nel suo ricordo. Abbiamo pianto e pregato insieme!

I suoi parenti, giunti da molte parti d'Italia e dall'estero, ci hanno detto mille volte grazie, ma tutto quello che è stato fatto per Abramo lo ha fatto lui stesso.

Abramo ci ha insegnato tante cose, ma soprattutto ci ha insegnato ad amarci! Mi è rimasta nel cuore una frase di Gandhi che più o meno dice così: "Ho visto un uomo, era lontano, ho avuto paura! E' venuto vicino, era un amico, gli ho dato la mano, era mio fratello!"

Per chi non lo avesse conosciuto, voglio solo dire che Abramo era un "extracomunitario", "un foresto", "un africano", "un nero", "un amico", era "mio fratello"! "Quando volerai verso la tua Guinea, innalzerò gli occhi al cielo e dirò ancora: mandi Abramo, anzi arriverci!"

Annamaria con i tuoi amici

P.s. Ibrahima è deceduto all'ospedale di Udine al reparto di Oncologia in data 17.02.99, sabato 27.02.99 è stato sepolto nella sua Guinea.

Ringraziamo tutti coloro che hanno contribuito affinché ciò si avverasse e che in qualche modo gli sono stati vicini.

Kronaka

16. ženarja je v Torine praznovau 90 liet življenja

Barba Toninac, Sevcè vas čaka!



De Cristina Marchig - Cjuskacova iz Pečnjega an Fabrizio Loszach - Tonhove družine iz Duža sta se oženila, smo bli že napisal. So nam bli obečal fotografijo... an seda nam je paršla. Oženila sta se 9. ženarja v cirkvi na Tarčmune, žvita pa tle par Duže an tegà smo vsi vesel, saj se nimar buj riedko gaja, de mladi pari ostanejo doma, po gorskih vaseh. Cristina an Fabrizio pa sta imiela telo "kuražo" an tudi za tuole še ankrat jim želmo, de vse njih želje, vse njih sanje bi se uresničile.

16. ženarja Antonio Sdraulig - Toninac za družino an parjatelje iz Seucà je dopunu 90 liet! De se dobro darzi, čeglih nie vič an puob, se vidi od fotografije! Toninac živi v Torine kupe z zeno Toninco an kjer so tudi njih hčere Adriana an Elsa, se na hči, Maria, živi pa v Rime. Ku se parkaze pomlad, Toninac se varne v rojstno vas, v Seucè. An lietos, ku po navadi, ga vsi čakajo s trostam, de parnese za sabo tiste dobro vince, ki imajo tam v Piemonte, takuo, de vzdignejo kozarce na njega zdravje, tudi tisti, ki so tle domà.

Grande festa il 16 gennaio scorso a Torino in famiglia di Adriana Sdraulig, dove, per il compleanno di papà Antonio, è stata preparata una grande torta, al centro della quale appariva un magico numero: "90"! Una bella età veramente: complimenti! Antonio Sdraulig, Barba Toninac per la nipote Marta e per me, trascorre i mesi invernali a Torino, dove risiedono le loro figlie Adriana ed Elsa, mentre la terza figlia Maria vive a Roma.

Vemo, de jih imate 90 samuo zak je napisano na tortil!



Ma appena il primo sole primaverale risveglia le vallate della sua prediletta Benecija, lo vediamo apparire, con la sua inseparabile Toninca, sulla panoramica terrazza della sua accogliente casetta di Seuzza, dove è nato nel lontano 16 gennaio 1909! Barba Toninac ha lasciato ancor giovane il paese natio di Seuzza con destinazione Celje, dove, con l'aiuto dello zio pre Giovanni ha potuto frequentare le scuole locali, apprendendo la lingua slovena e nozioni di musica, diventando pure un ottimo organista. Diventato giovanotto è tornato nella sua Seuzza, dove ha ritrovato l'ex bambina Toninca Smodinova, portandola all'altare e diventando uno sposo esemplare, ed in seguito un premuroso padre di tre figlie. Memore delle nozioni musicali apprese a Celje, è stato per molti anni l'organista

presso la parrocchia di Liessa, trascrivendo pure numerosi spartiti di musica di vario genere, che ancora si trovano presso la parrocchia. E ancor oggi, appena arriva da Torino nella sua Seuzza, è sempre pronto a dare una mano per aiutare la sua parrocchia, e più volte l'ho trovato nella fresca taverna, tra bottiglie di Barbera, Dolcetto e Barolo, con il pennello in mano, intento a colorare le Madonne e le statue a lui consegnate da don Azeglio! La primavera si avvicina, Barba Toninac, e Seuzza vi aspetta come sempre, e anche noi vi aspettiamo con ansia, raccomandandovi di portare un po' di quel buon vino piemontese per festeggiare i vostri 90 anni con un brindisi speciale! Auguri sinceri Barba Toninac, ed assieme a quello di Marta, Rita e Cinzia, anche il mio forte abbraccio. *Guidac*



Giovanin je su na targ kupavat 'no kravo an je peju za sabo tudi njega malega sina Toninaca.

Giovanin je začeu tipat 'no kravo po vsim zuote: harbat, trebuh, noge, garčo...

- Tata, zakaj dielate tiste? - je precudvan poprašu sin Toninac.

- Zatuo, ki čem pejat damu adno kravo zdravo an brez obedne pecje - mu je poviedu njega oca.

Drugi dan ze zguoda Toninac je letu v polje, kjer Giovanin je sieku travo za kravo an mu zaueku:

- Tata, tata, letite damu, ke mi se zdi, de postin ce kupit mamo!!!

Bepino an njega zena Katina sta sla v Benetke na medeni teden (luna di miele). Potlè, ki sta pregledala plac svetega Marka, muost Rialto an se tudi pejala z gondolo, sta se pobrala v hotel an subit po vicerji sta letiela spat!

Ku sta se uleginla v pastiejo, zena Katina je začela runat vsake sort ratinge za njih skupno življenje.

- Boma muorla lepuo ahtat - je poviedala Katina - za na ponucat vič sudu, ku kar zaslužis, Bepino, ker gre vse nimar buj gor: jedila gredo gor, oblacila gredo gor, benzina gre gor, cigaret gredo gor... De bi manjkul kiek slo an dol!-

- Oh, če je za tiste, draga Katina, moreš lahko se poveselit - je poviedu nervoza-sto Bepino - saj je slo ze dol!!!

Zena je pejala moza h miedihu okulistu an mu jala:

- Vas prosim gospuod doktor, predpisajte močne očale mojmu možu, de bo lepuo videu.

Subit potlè se je obarnila pruot možu an mu jala pod glasam:

- Dragi mozac muoj, zdaj boma vidla, a bos se imeu skužo, de me lahko zgrešis z diklo!!!

J.M.

Ankrat, tle par nas, kar je bila zima...

Pravijo, de ponočne sanje se skadjo zuogda, kar se zori, an je ries; pa so tudi sanje, ki jih dielamo z odpartimi očmi. So tiste, ki jih vozimo mi; kar so garde se bojmo, de se zaries zgodijo, če so lepe vemo, pa de bo težkuo, de se zgodijo, an takuo jih miesamo ničku tu naši glavi.

Kajsankrat pa an te liepe sanje ratajo očitne, an mi smo dvakrat vesel. Zatuo vsi sanjamo z odpartimi očmi an jih na uagamo poviedat obednemu, jih darzimo samuo za nas, se veselimo an tarpimo sami.

Tolo sanjo, ki van jo sada povien san jo vicokrat naredu tle v mieste, v tistih maglenih zimskih dnevih, kar blizu okna kumerno gledan ulico, kjer juden se vsien mudi, an makine lietajo brez meru.

Kar tuole gledan sanjan zimo čedno an tiho gor v moji vasi, v Nediskih dolinah. Mislin na hišo zagrieto z bukovim darvam, kar hica te objeme an te ohrani od zimskega mraza, an gor na ognju je lonac kjer se kuha kapus, ki urieje ure an ure.

Sigurno za tole zimo se cje bit parpravit priet, za imiet vse ta doma: kor iti tu supermarket po blaguo, ki

bo duralo vso zimo, potlè skranit blaguo, ki smo sami pardielal, ki se skrani tu klie-t.

Kuore blaguo: gorske kompijerje, grah, merne, broskuove glave, jabuke, hruške, burje, ki zakrijemo s slamo an s starin gvantan. Potlè kor napravit an cebar, kjer zribamo riepo an broskvi, ki denemo kisat: osolimo an podložimo pod hlo-dovi pokrou an pod težak kaman, ki smo parnesli an lepuo opral.

Gor pod pot obiešemo kietne čebule an česnaka an uonje, ki v zimi se na moredan pobrat. Tu bank ložimo moko to ušenično za speč kruh an serkovo moko za pulento an močink; dva sie-ira, an tu zemjeno posodo frišno skuto.

Po Božiču preskarbimo pa za prasečino (ta v moji vasi imajo zelo lepo navado doma prase zredit), napravimo: salame, mužete, klobasice, speh, zasiko an kako rebro za diet tu kapus, de bo buj sauritan; napravimo nomarc suhah gob, ki smo pobral v jesen ce lieto je

bluo dobro. Bi na meu manjkat tudi an sodic tebukovega al pa karoskovega mošta za pit po zime dok na bo zdreu za pit merikan. An za se poahat od zimskih boliezni kajsan važ medu,



Kajšan senjam je biu, kar smo ubival prasè! (tela fotografija je bila nareta v Sevc kako lieto od tegà)

kako staklenco zganja pruot kašju an za garlo ohranit.

Kar se vse tuole parpravi, kor preskarbiet an za ki dielat v zimskih dnevih. Kar je lepuo vreme hodit po stazah za videt, kar po liete je zakrito od drieruja; za videt, kuoz zivi ta duja zvina an

magar ji nest kiek, de lahnejs preživi zimo. Potlè zažagat kiek darve an jih arzsceptit (jih nie maj previč so pravli ti stari) an gledat preguorit s kakin cloviekan za na ratat duji an za na bu-

lit nimar v televizjon.

Za dneve, kar je slava ura, napravit kako stanco, kjer postrojiti posodo za dielat, ku grabje, nasade za matike, lopate, skiere; splest kako korpo, košo al pletenico. S telin dielan se napravijo tudi treske za zakuriti

zguoda oginj, kar se ustane dou marzlo hišo. Potlè gledat skuoze okno kuose, grabce, snice, ki se bližajo h hiš, za kako marvo usafat.

An kar se snieg medè, poslušat starzica, ki tu priesak scarka.

Vsakantarkaj pogledat al gori oginj, doluožt 'no scino an potlè sedint tu kandrejo, ki ze pinga an s fajfo tu usteh, vzet tu ruoke Novi Matajur, prebrat novice od naših beneskah vasi; al pa kake bukva, čeglih smo jih ze prebral, zaki te prave bukva na durajo samuo 'no poletje, durajo za nimar, an vsaki krat, ki jh preberemo, nan ki novega pokažejo an nas podučjo.

An s telin cajtan, ki gre počaso napri, kar tan uone se snieg medè, cakat brez sile, de pride pomlad, ki se prebudi tan v puoji, ku "Ta liepa, ki je bla zaspala tu host", kar sonce jo prebudi an jo bušne tu čelo, an iti gledat to parvo cvetje blizu studenca, kjer se začne tajit led.

Kaka liepa sanja je tela, jo naredin vsako zimo, pas al se zgodi? Sanjat z odpartimi očmi, kar se želi nan da veseje an nan pomaga živico.

Gli aspetti culturali di S. Lucia e di Este ad Aquileia e Pozzuolo

Età del ferro, le tracce della cultura venetica

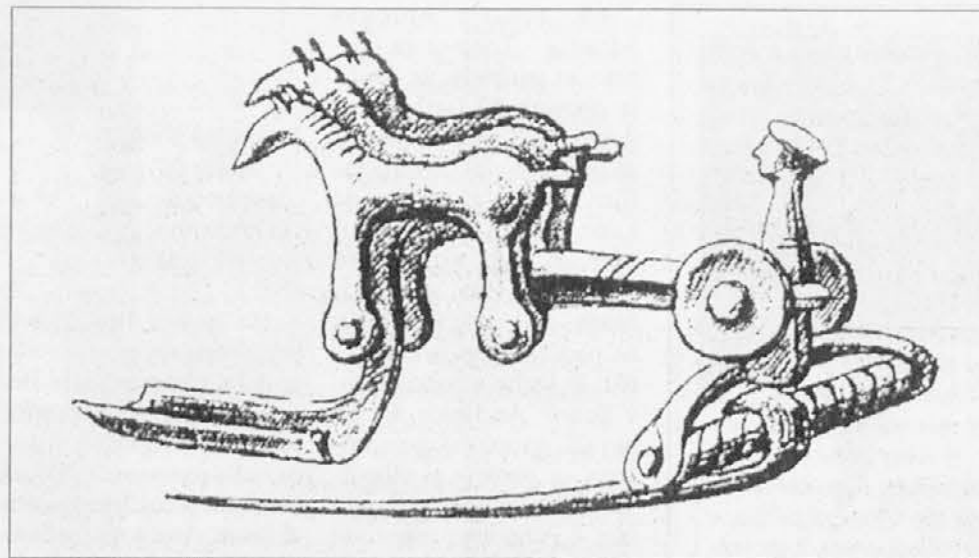
Nella serie "Venezia" ho cercato di illustrare i monumenti archeologici più imponenti della cultura di Este: le stele scolpite con le misteriose iscrizioni lasciateci dai Veneti antichi ed una grande quantità di oggetti di metallo, soprattutto di bronzo, facenti parte di corredi funerari e di arredo domestico.

Solo parte di questo apparato trova completo riscontro nel "gruppo culturale di Santa Lucia". Questa - come ho detto - appare perfettamente legata nelle forme e nei riti della cremazione e della sepoltura delle ceneri dei morti, ma esclude gli evidenti segni di riconoscimento e di attributi sociali del defunto, come lapidi e tanto più iscrizioni di qualsiasi natura. Ci sono le eccezioni negli oggetti trovati a Idrija della Bača, a Škocjan e - molto più lontano - a Negova; si tratta però di manufatti mobili, che potrebbero anche essere importati dall'area atestina.

Uno dei problemi dell'archeologia friulana fu l'apparente assenza di collegamenti tra l'area culturale di Este ed il gruppo di Santa Lucia. Il riesame è comunque iniziato e già con i ritrovamenti di San Quirino - Sedla e Dernazzacco è stata indicata quella linea di continuità di cui parliamo. Limitandoci a qualche esempio dei recenti ritrovamenti dell'età del ferro in Friuli, noteremo alcune testimonianze interessanti, poco conosciute fino

ad epoca recente. Mentre erano note dalla fine del XIX secolo le testimonianze delle necropoli di S. Quirino e di Dernazzacco, l'opera di ricerca in Friuli si è dunque recentemente e particolarmente indirizzata all'area dei castellieri in pianura: hanno documentato un importante patrimonio archeologico colmando la lacuna nella comprensione dell'intreccio culturale tra Santa Lucia ed Este.

Alcuni siti dell'età del ferro si trovarono ad Aquileia, Pozzuolo, Udine, Castions, Colle di S. Pietro di Fagagna, Colle di Moruzzo e Planis, Udine: ne abbiamo notizia specialmente grazie al periodico annuale "Aquileia Nostra", che ha



Piccola fibula 'a triga' (carro a tre cavalli) raccolta da C. Marchesetti a Most na Soči

pubblicato regolarmente le scoperte archeologiche dell'Istituto di Archeologia di Trieste e della Soprintendenza per i Beni Ambientali, Architettonici, Archeologici, Artistici e Storici del Friuli-Venezia Giulia. Le ricerche sulla preistoria di Aquileia incontrano ostacoli nella stessa storia della città, dominata dai grandiosi resti romani. Le ricerche hanno rivelato anche importanti testimonianze preromane: le più numerose risultano sparse nel territorio, spilloni a globetti, statuette di guerrieri etruschi dell'antica età del ferro, fibule di tipo La Tène. In questi ritrovamenti non sono rare le spade ed i pugnali, più scarsi gli oggetti di ornamento (F. A-

nelly, 1949). Un villaggio, attribuito alla tipologia venetica, fu scoperto ad Aquileia nel corso durante gli scavi del 1993. Quando gli scavi scesero alla profondità di 3-4 metri sotto il livello dei reperti romani, il sito mise in luce resti di capanne costruite su pali di legno, forse sul tipo delle terramare padane.

A Pozzuolo è stata scoperta una necropoli ad incinerazione, con tombe che presentavano tipologie comuni a quelle del gruppo culturale di Santa Lucia. Le tombe erano a semplice fossa scavata nella ghiaia alluvionale, oppure tombe contenenti l'urna per le ceneri, ed in questo erano si-

mili alle tombe di Santa Lucia. Non si riscontrò alcun ordine nella disposizione delle tombe, salvo qualche singolo raggruppamento, che doveva riunire sepolture familiari. Una delle tombe presentava un rivestimento interno di ciottoli e l'urna era posata sul fondo e un'ascia di ferro era appoggiata vicino all'urna. In una seconda tomba rivestita di lastre di pietra, furono trovati molti oggetti di corredo funerario, un'ascia di bronzo, una punta di lancia, un anello di ferro, una scodellina di ceramica e vari frammenti posti vicino all'urna.

Dentro l'urna, assieme ai resti del rogo, furono trovati un anello di bronzo, uno spillone a globetti ed

altri oggetti. Come nelle necropoli di Santa Lucia, i corredi funerari, anche a Pozzuolo, erano deposti fuori dell'urna.

A Pozzuolo faceva eccezione al rito della cremazione una sola sepoltura: la tomba di una bambina di cinque anni. Sembra che seppellire i bambini senza procedere all'incinerazione, preludesse all'uso romano, per il quale il rito del rogo funebre era riservato agli adulti (A. M. Adam, 1984). La Adam, che ha seguito gli scavi con la collaborazione di studenti, di consulenti locali e specialisti, circo-scrive queste testimonianze sepolcrali fra l'inizio del VII secolo ed il VI secolo a.C., avvertendo che il sito fu sistemato in epoca romana. La nostra escursione nelle necropoli (le città dei morti) del gruppo di Santa Lucia è così conclusa.

Non possiamo tuttavia dimenticare che le 'città dei morti' presuppongono la presenza delle città dei vivi, che saranno oggetto delle prossime puntate.

(Archeologia, 52)

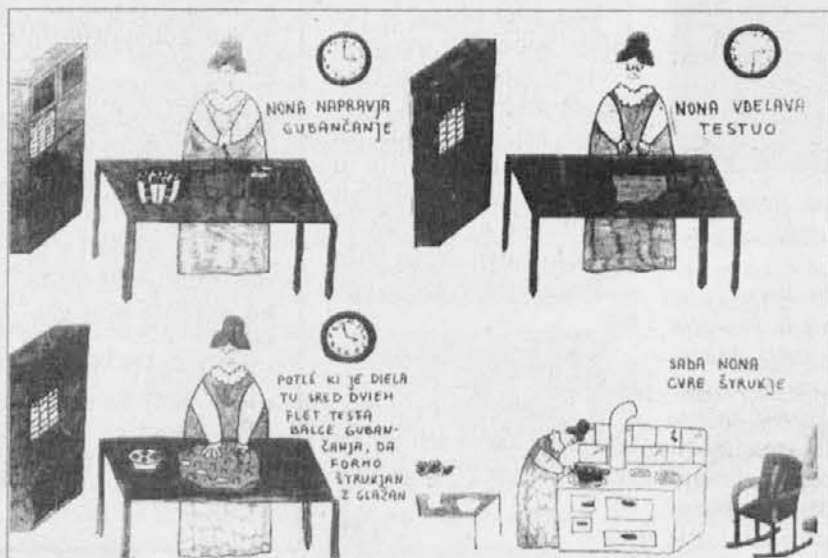
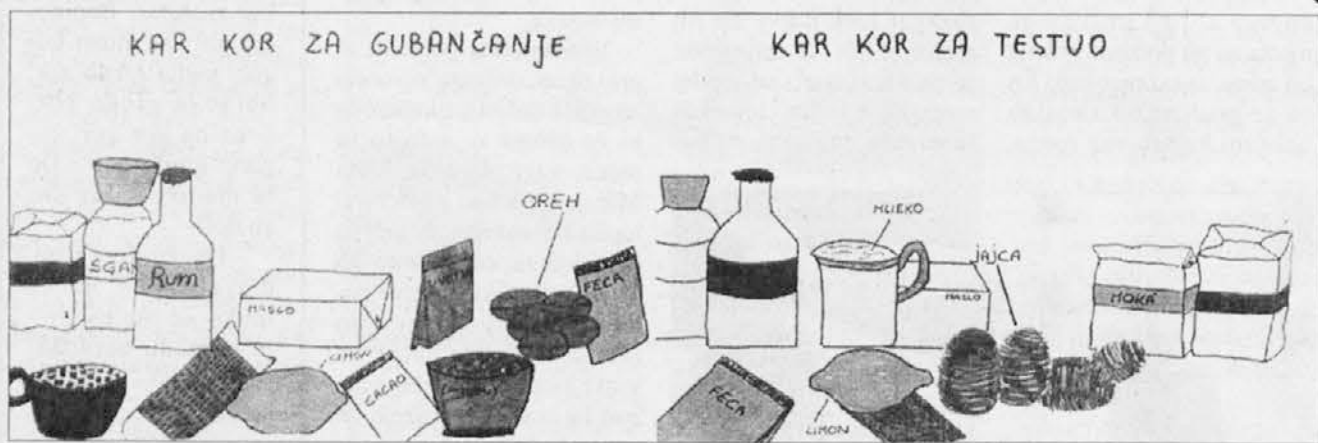
Paolo Petricig

A. M. Adam - Pozzuolo del Friuli (Udine) - Necropoli ad incinerazione - Udine 1984

F. Anelli - Vestigia preistoriche dell'agro aquileiese - Udine 1949

P. Cassola Guida, M. Moretti, S. Vitri - Pozzuolo del Friuli - Udine 1981, 1982 e 1983

Dolores: "Takuo diela štrukje moja nona"



"Naši štrukji", tuole je dielo, ki ga je nardila Dolores Vogrig iz Klenja za natečaj (konkors) Moja vas lieta 1981. Paš seda, ki je buj velika, al se jih je navadla runat? Nje mama, ki je Spanjuola an se kliče Conchita, brez skarbiet ja, sa' je tudi udobila na natečaju za narbuojshe štrukje, ki so ga nardil an lietos za senjam svetega Sintoniha v Klenjel

Ki kombinava muoj kompar

Majhna pravca iz Vartaca od lieta 1981

Muoj kompar, ke se kliče Giorgio, an dan, kar je hodo z biciklo ce po ciest, ji su du patok, an kar ji parsu uon, ji meu uoc carin an bernokol or na glav, ke ji biu vesok pet centimetro.

An Daniele, brat od Giorgiona, ji su an on du patok. Njega nona uoze nimar gnuoj du patok an on ji su glih z glavo du gnuoj, ke ji biu du patoce. An potadà ji muoru oprat glavo deset krati s samponan.

Daniele nazaj an drug dan, ke nie teu studiat, njega mama mu ji sliedla dol barge-

ske an mudande an mu jih je tarkaj nafluskala s sibo, de drug dan ji meu celo rit viola an me jo ji se pokazo. An dan pa Danielono mu ji uteklo prase an on, za se pokazat, ki zna dielat, ji su or na prase.

Prase nie telo, de puojde or na njega, je slo du gnojinico an ji vesulo Danielona not. Njega mama ga ji vidla antà za ga oprat ga ji pejala za uha or na pical anta ga ji ošpricala z uodò. Tel Daniele ima danajst liet an jih tarkaj kombinava.

Stefano - Bizonta (Moja vas 1981)

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Torreeanese 1-1

3. CATEGORIA

Com. Faedis - Savognese 3-0

JUNIORES

Assosangiorgina - Valnatisone 0-2

ALLIEVI

Valnatisone - Nimis 3-2

GIOVANISSIMI

Audace - Riviera 2-1

AMATORI

Real Filpa - Turkey pub 3-0

Pol. Valnatisone - Montenars 1-3

Valli Natisone - Treppo Grande 1-2

Vertikal Val Torre - Al bocal 2-2

La tana del luppulo - Drenchia/Grimacco 3-1

Remanzacco - Psm sedie 4-1

Costantini - Fantoni 2-0

CALCETTO

Rosade - Merenderos 9-6

Padur est - Bar da Picin 7-7
Paradiso dei golosi - Al Ledra 10-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Riviera - Valnatisone

3. CATEGORIA

Savognese - Ciseriis

JUNIORES

Valnatisone - Pagnacco

ALLIEVI

Buonacquisto - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Torreeanese - Audace

AMATORI

Real Filpa - Hypo bank

Amaro - Valli Natisone

Pol. Valnatisone - Rojalese

Sittin - Vertikal

Drenchia/Grimacco - Sedilis

Rangers - Psm sedie Cividale

Indipendente - Fantoni

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Costalunga 50; Venzone 44; Domio 40; Tarcentina 39; Tavagnacco 38; Riviera 37; Gemonese 32; Natisone 31; Reanese 30; Union Nogaredo 29; Valnatisone 26; Zaule/Rabujese 24; Torreeanese 17; Tre stelle 15; Bearzicolunga, Bujese 12.

3. CATEGORIA

Comunale Faedis 35; Nimis 34; Serenissima 32; Stella Azzurra 31; Gaglianese* 27; Fulgor 26; Buttrio 25; Savognese 21; Ciseriis** 20; Chiavris* 18; Cormor 17; Fortissimi 4.

JUNIORES

Valnatisone 47; Pagnacco 43; Tavagnacco 38; Natisone 31; Comunale Faedis 28; Azzurra 27; S. Gottardo 26; Buttrio, Assosangiorgina 24; Cividalese* 20; Reanese* 18; Chiavris 16; Serenissima 12; Cussignacco 10.

ALLIEVI

Mereto/Don Bosco 43; Valnatisone* 38; Buiese* 32; Chiavris* 31; Buonacquisto Nimis 29; S. Daniele 24; Reanese 23; Rivotto* 19; Fortissimi 17; Lestizza 16; Tavagnacco* 11; Ragogna 5; Pasian di Prato 4.

GIOVANISSIMI

Pagnacco 45; Gemonese 38; Savorgnanese 33; Astra 92 29; Audace 26; Riviera 23; Majanese 22; Assosangiorgina, Mereto/Don Bosco 21; Tre stelle 20; Biazzo 15; Tavagnacco 14; Torreeanese 13; Gaglianese 10.

AMATORI (ECCCELLENZA)

Real Filpa Pulfero* 21; Warriors* 20; Coopca Tolmezzo, Turkey pub 19; S. Daniele 18; Termokey* 17; Bar Corrado* 16; Mereto di Capito, Al sole due 15; Chiopris Viscone, Hypo bank 14; Mobili Mirai 12.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Fagagna 23; Racchiuso* 22; Valli del Na-

tione*, Coop Premariacco 21; Amaro* 19; Rojalese 17; Pers/S. Eliseo 16; Venzone* 14; Pol. Valnatisone* 13; Team Calligaro* 12; Treppo Grande* 11; Montenars* 5.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo Korda 31; Bottega Longobarda* 22; Ai frati 19; Agli amici*, Sedilis* 16; Vertikal*, Argonauti 15; Drenchia/Grimacco*, Al bocal 14; La tana del luppulo* 13; Moulin rouge* 12; Sittin 7.

AMATORI (OVER 35)

Psm sedie 24; Remanzacco 23; Costantini*, Ediltomat 22; Pasian di Prato*, Coopca Tolmezzo* 21; S. Daniele, Fagagna 18; Passons*, Autosofia, Da Gardel 14; Axoclub*, Rangers 9; Fantoni*, Independente, Al saraceno 6; Old afa*, Al barretto 5.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno, ** Due partite in meno

La formazione di Luciano Bellida grazie a Rucchin e Faracchio regola il Riviera

Giovanissimi con carattere

Passi avanti per Juniores ed Allievi
Il Real non dà scampo al Turkey pub

La Savognese è tornata a mani vuote dalla trasferta di Faedis con qualche rammarico dovuto, oltre alla sconfitta, alle espulsioni decretate ai danni di Fabrizio Floreancig e Walter Petricig.

Gli Juniores della Valnatisone hanno confermato la loro supremazia anche sul campo dell'Assosangiorgina con un rigore trasformato da Almer Tiro ed un gol opera di Marco Domenis.

Nell'incontro casalingo con il Nimis, gli Allievi della Valnatisone sono scesi in campo in formazione d'emergenza dovuta alle malattie di stagione ed alle squalifiche. Hanno schierato al centro dell'attacco il portiere Luca Talotti (buona la sua prova) e tra i pali è ritornato, dopo un serio infortunio, Filippo Cernotta. Due reti di Elvir Besić ed un rigore trasformato da Almer Tiro hanno dato la vittoria ai ragazzi allenati da Giancarlo Armellini, cancellando il 4-0 subito all'andata.

Grande prova di carattere dei Giovanissimi dell'Audace, che hanno vinto su un campo al limite

della praticabilità la sfida con il Riviera. Gli azzurri sono passati in vantaggio al 19' con Filippo Rucchin. Il portiere Adnan Besić al 24' ha parato un rigore. Il raddoppio dei ragazzi allenati da Luciano Bellida è arrivato all'11' della ripresa con Alex Faracchio. Quindi Daniele Bastiancig al 13' si è visto neutralizzare un calcio di rigore. Il Riviera segnava al 26' la rete della bandiera tentando poi senza successo di ottenere il pareggio.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza, il Real Filpa di Pulfero ha innestato il turbo sul campo di Cividale dove la doppietta di Liberale ed il gol di Ermacora non hanno dato scampo al Turkey pub.

In Prima categoria, la Valli del Natisone, dopo essere passata in vantaggio con Roberto Birtig, è stata raggiunta dagli ospiti. Nel secondo tempo, seppure in dieci, i carnici hanno siglato il gol vincente.

Una giornata da dimenticare per la Polisportiva Valnatisone, sconfitta dal fanalino Montenars. Per i ducali ha realizzato il gol della bandiera Campanella.

Troppe occasioni sprecate

VALNATISONE 1
TORREEANESE 1

Valnatisone: Della Vedova, Mlinz (13' st. Rucchin), Cornelio, Daniele Specogna, Tuzzi, Bledig, Rossi, Marinelli, Podrecca (46' st. Bergnach), Brandolin (38' st. Clavora), Secli.

Torreeanese: Savio, Radici, Seffino, Cingolotto (1' st. Cudicio), Carta, Cleber, Bortolo, Fiorentini (25' st. Paluzzano), Dugaro, Dorli, Selenscig (43' Sicco).

S. Pietro al Natisone, 28 febbraio - Si è interrotta la serie negativa della Valnatisone che è riuscita, dopo cinque sconfitte consecutive, ad ottenere un punticino nel derby con la Torreeanese. Gli azzurri, dopo essere passati in vantaggio,

hanno sbagliato l'impossibile in fase conclusiva ed alla fine sono stati castigati dal pareggio degli ospiti.

La nota lieta della giornata è rappresentata dall'esordio a difesa della porta locale di Massimo Della Vedova che ha ripagato la fiducia del mister Rodolfo Cumin.

Nelle file torreeanesi ha disputato un'ottima prova, al centro dell'attacco, Antonio Dugaro, ex Valnatisone e Real Pulfero.

Proprio Dugaro ha dato il via alle danze al 6' con un tiro che si è spento a lato. Al 12' Della Vedova esce in tuffo anticipando Dugaro servito da Dorli. La prima conclusione della Valnatisone arriva al 21' con un calcio di punizione di Brandolin che si perde sopra la traversa.

La squadra locale passa in vantaggio al 28' con

Cornelio abile a calciare in rete il pallone servito da Daniele Specogna. Ancora Della Vedova al 36' devia sopra la traversa una staffilata di Dugaro. La Valnatisone si porta decisa in avanti. Al 40' Mlinz, servito da Bledig, a due passi da Savio calcia debolmente sul portiere in uscita. Un minuto più tardi è sempre Mlinz che non riesce ad agganciare la sfera a due passi dalla rete avversaria. La serie di errori si conclude al 42' con Secli che da buona posizione calcia il pallone sul corpo del portiere avversario.

I locali all'inizio della ripresa sprecano ancora due opportunità: al 4' Podrecca tira troppo debolmente dal limite dell'area ed al 23' Rossi, a tu per tu con Savio, invece di appoggiare la palla in rete tira una cannonata che il portiere respinge con il corpo.



Massimo Della Vedova

Su calcio d'angolo di Cornelio, alla mezz'ora, Tuzzi di testa sfiora il montante. Il campanello d'allarme per i locali suona al 37' con un retropassaggio di testa di un difensore che centra la traversa, Dugaro e Dorli non riescono a dare alla sfera il colpo di grazia. Il pareggio giunge al 43' quando una strattonata in area di un difensore locale viene punita con un calcio di rigore. Le proteste di Tuzzi vengono punite con il cartellino rosso.

Alla battuta sul dischetto si porta Antonio Dugaro che con un angolatissimo rasoterra riporta le squadre in parità.

Paolo Caffi

Il Drenchia/Grimacco torna sconfitto dalla trasferta di Udine con la Tana del Luppulo.

Il pareggio a suon di gol con il Bocal permette alla Vertikal di mantenersi nel-

le zone tranquille della classifica.

Nel campionato Over 35 la Psm Sedie, "spuntata", è costretta allo stop dal Remanzacco. La rete cividalese è stata realizzata su rigo-

re da Graziano Bergnach.

La Fantoni Alta Val Torre rimedia a Tricesimo un'onorevole sconfitta con i primi della classe.

Nell'ultimo turno di campionato sconfitti i Me-

renderos. Buon pareggio per la Padur Est mentre il Paradiso dei Golosi ha vinto con un risultato rotondo. Terminata la prima fase, l'appuntamento con i play-off è per metà mese.

La grande festa dell'InterClub

Anche quest'anno l'InterClub di Cividale ha organizzato la tradizionale serata neroazzurra. Animata dal presentatore Beppino Paussa, ha avuto il suo clou con l'elezione della Miss neroazzurra, Lucia Baldoni di Bergamo. È stata accolta dal presidente onorario del club Romano Blasigh e dal presidente Luigi Iaconcigh. Le damigelle d'onore sono risultate Claudia Beltramini di Campeglio e Susanna Corgnani di Lauzacco.



La miss Lucia Baldoni taglia la torta circondata dalle damigelle e dai soci

La gara si terrà domenica 21 marzo a Savogna

La terza volta del Triajur

Sono aperte le iscrizioni per la terza edizione del Triajur del Matajur che si terrà domenica 21 marzo. La gara, organizzata dalla Pro loco Vartacia, è una staffetta composta da tre discipline sportive: la prima frazione da Savogna a Montemaggiore verrà effettuata esclusivamente in mountain bike, la seconda a piedi fino alla cima del Matajur, la terza a piedi o, in caso di neve, con sci, snow board o slitta, fino a Masseris. Le squadre devono essere composte da tre concorrenti, uno per ogni frazione.

La quota di iscrizione è di 45 mila lire. Le iscrizioni si ricevono presso il Bar Crisnaro di Savogna e il negozio Bicisport di Cividale.

SREDNJE

**Dolenj Tarbi
 Dobrojtro Matteo!**

Kar Pierino Caucig - Muhaju tle z naše vasi se je lieta 1992 oženu an parpeju v vas mlado neviesto, Gianni Vogrig - Mlinarjovo taz Platca, so bli vsi vasnjani veseli, zak so imiel novo, mlado družino v njih vasi an vsi so se trostal, de mladi par parklice na sviet kakega otročica.

So muorli čakati nomalo cajta, de se tuo zgodi, pa na koncu, otrocič je parsu. Se je rodiu v četartak 25. februarja. Tata an mama so mu diel pru lepo ime, Matteo. V družini se vsi vesele, v vasi tudi an zak je bluio ze malomanj dvanajst liet, ki se nieso mogli veselit za rojstvo kajsnega otroka. Te zadnji, ki se je rodiu je Davide Beuzer - Cvičju, ki čez kak miesac dopune 12 liet. Pred njim se je rodila pa njega sestra Raffaella, ki jih bo imiela 17.

Seda v Dolenjim Tarbju se trostajo, de na bojo muorli vič čakati tarkaj liet, de se jim parloze kak otrocič an tuole se trostamo tudi mi.

Ankrat Dolenji Tarbi je bla med narguorsimi vasmisrienskega kamuna, seda je ries malo judi tudi v teli vasi. Z rojstvom Mattea se je odparlo novo upanje.

Matteo, vsi ti iz sarca zelmo, de bi rasu srečan, zdrav an veseu!

GRMEK

**Liesa
 Liep senjam
 za svet Valentin**

Je biu velik senjam lieptos na Liesah za patrona tele fare, svetega Valentina an za svete Cirila an Metoda, ki so storli spoznat Vangelj vsem slovanskim narodom.

Za spoštovat našo staro navado, smo imiel "ure česčenja". Ob 11. an pu je

bla sveta masa, par kateri je pieu zbor "Matajur" taz Klenja. Maseval so naš gaspuod Azeglio Romanin, gaspuod iz Gorenjega Tarbja pre Miljo Cencig, ta par njih je biu Mario Midu, tisti mladi manih, ki je ratu velik parjateu nasih te mladih. Nasi te mladi so za telo parložnost napravli molitve po italiansko an po našim slovanskim narečju an takuo so nam storli zastopit, kuo je lepuo an pametno spoštovat vsakega človeka, vsako kulturo. Takuo bi muorlo bit po vsieh nasih cirkvah.

Parložne an zlo lepe so ble tudi besiede manih Marja: "... Od kar san parsu na Staro goro, san se parblizu an zaljubu v vašo kulturo, v vaše ljude, ki imajo navade an način (sorto) življenja zlo drugačne od tistih od Lahu al od Italijanu, navade an način življenja, ki so samuo vasi. Ist sem zaljubljen v tuo, čeglih niesam Slovenj. Zatuo bi biu zlo rad, ce bi tudi vi zastopil, kako je važno, important, de ohranita tolo vašo slovansko kulturo. Če vi na ohranita telo vašo bogatijo, cieu sviet bo buj buožac, zak bo manjkala teta vaša "ročca" v velikm vartu sveta. Vsaka skupnost ima dužnuost ohranit an daržat žive svoje navade, svoj izik, svojo kulturo

zak na telim svietu muorejo živiet vsake sort "roze". Svet Valentin naj vam pomaga daržat živo telo vašo posebno kulturo, zak je zlo uriedna an se na smie pustit, de umarje."

Fra Mario, te zahvalmo za tvojo parjateljstvo, za tuoj cajt, ki senkava vsiem nam an našim te mladim, za ljubezan an spoštovanje, ki imaš do naše kulture an za vse kar dielaš za našo skupnost.

Buoh te loni, fra Mario!
Giacomo

**Topoluove
 Zapustila nas je
 Furjanova mama**

V špitale v San Daniele je za venčno zaparla nje trudne oči Maria Zufferli, uduova Trusgnach. Učakala je zaries vesoko starost, miesca maja bi bla dopunla 91 liet.

Marija se je rodila v Museljovi družini v Dreki, za neviesto je paršla v Topoluove, v Furjanovo družino.

Imiela je stier puobe: Remigio, ki kupe z njega družino je živeu z mamo Marijo, Leopoldo, Ernesto an Romeo, ki so pa v Franciji, vsi tarje so paršli damu za dat zadnji pozdrav njih mami an pru nje stier sinovi so jo nesli iz cirkve do topoluškega britofa, kjer je

biu nje pogreb v sriedo 24. februarja.

Na telim svietu je pustila nje "puobe", nevieste, navuode, pranavuode, sestre, brata an vso drugo zlahto.



SVET LENART

**Kravar
 Žalostna novica
 iz naše vasi**

V čedajskem špitale je umaru naš vasnjian Giuseppe Stulin - Stulinove družine. Imeu je 69 liet.

Giuseppe nie biu oženjen, na telim svietu je v žalost zapustu brata Marja, kunjade, navuode, pranavuode an drugo zlahto.

Za mu dat zadnji pozdrav zlahta, vasnjiani an parjatelji so se ušafal v saboto popudan v Kravarje, kjer je biu njega pogreb.



Cierku na Liesah

SVENDO

casa in ristrutturazione, al grezzo, in Merso superiore (comune di San Leonardo). Vero affare. Se interessati telefonare al (0432) 520912

ACQUISTO

casa nelle Valli del Natisone (possibilmente non fondovalle), 100 mq circa, priva di riscaldamento, con scoperto. Telef. ore ufficio al (0432) 740585 e chiedere di Maurizio

DEDICATO A CHI AMA GLI ANIMALI

Se hai tanto spazio, tanto amore per i cani, magari ti va un guardiano, ti regalo Jodie, pastore tedesco femmina di 8 anni. Telefona allo 0432/730412

Siamo molto dispiaciuti per i disservizi postali che negli ultimi tempi hanno provocato disagi ai nostri abbonati e anche a noi. Per questo motivo abbiamo deciso di mantenere invariato il costo dell'abbonamento per il 1999.

Narocni na 1999 Abbonamento

ITALIJA..... 50.000 lir

EVROPA, AMERIKA AVSTRALIJA IN DRUGE DRŽAVE (po navadni pošti)..... 65.000 lir

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
 Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
 Cedad / Cividale
 Fotostavek in tisk
 PENTA GRAPH srl
 Videm / Udine



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
 Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
 Naročnina - Abbonamento
 Letna za Italijo 50.000 lir
 Poštni tekoči račun za Italijo
 Conto corrente postale
 Novi Matajur Cedad - Cividale
 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
 Partizanska, 75 - Sezana
 Tel. 067 - 73373
 Ziro račun SDK Sezana
 Stev. 51420-601-27926
 Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col
 Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

Dežurne lekarnice Farmacie di turno

OD 8. DO 14. MARCA
 Podbonesac tel. 726150
 OD 6. DO 12. MARCA
 Cedad (Minisini)
 tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparle samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. *Vittorino Bertolini*
 Kras: v sriedo ob 10.00
 Debenje: v sriedo ob 11.45
 Trinko: v sriedo ob 10.30

GRMEK

doh. *Lucio Quargnolo*
 Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45
 doh. *Vittorino Bertolini*
 Hlocje: v pandiejak ob 11.15 do 11.45
 v sriedo ob 9.30
 v petak ob 9.30 do 10.00
 Lombaj: v sriedo ob 11.15

PODBONESEC

doh. *Vito Cavallaro*
 Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
 v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
 v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluće)
 Carnivarih: v torak od 9.00 do 11.00
 Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. *Lucio Quargnolo*
 Sriednje: v torak an petak ob 10.45
 doh. *Vittorino Bertolini*
 Sriednje: v torak od 11.30 do 12.00 v četartak od 10.30 do 10.45
 Oblica: v četartak od 9.30 do 10.00
 Gorenji Tarbi: v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. *Pietro Pellegriti*
 Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30 v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. *Tullio Valentino*
 Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30 v torak an petak od 16.30 do 18. v saboto od 8.30 do 10.

doh. *Pietro Pellegriti*
 Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30 v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. *Daniela Marinigh*
 Spietar: od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00 v petak od 16.30 do 18.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. *Flavia Principato*
 Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30 v pandiejak, torak, četartak od 16.00 do 17.30
 tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. *Lucio Quargnolo*
 Gorenja Miersa: v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
 v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. *Vittorino Bertolini*
 Gorenja Miersa: v pandiejak od 9.30 do 11.00 v torak od 10.00 do 11.00 v četartak od 11.00 do 12.00 v petak od 10.00 do 11.00 an od 16.30 do 17.30

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedadski okraj v Cedad na številko 7081.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.*, 13.20*, 13.40, 14.*, 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
 Bolnica Videm.....5521
 Policija - Prva pomoč113
 Komisarjat Cedad....731142
 Karabinierji112
 Ufficio del lavoro.....731451
 INPS Cedad700961
 URES - INAC730153
 ENEL167-845097
 ACI Cedad.....731762
 Ronke Letališče..0481-773224
 Muzej Cedad700700
 Čedadjska knjižnica ..732444
 Dvojezična šola727490
 K.D. Ivan Trinko731386
 Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
 Grmek725006
 Srednje.....724094
 Sv. Lenart.....723028
 Speter727272
 Sovodnje.....714007
 Podbonesec726017
 Tavorjana712028
 Prapotno.....713003
 Tipana788020
 Bardo.....787032
 Rezija0433-53001/2
 Gorska skupnost727281

Kada vozi litorina

Iz Cedad v Videm: ob 6.*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.